

TFG DE EDUCACIÓN PRIMARIA

EL CUENTO TRADICIONAL Y SU APLICACIÓN EN EL AULA

Realizado por: Andrea García Delgado

Tutor: Ricardo De la Fuente Ballesteros

2013

ÍNDICE

Justificación.....	3
Objetivos:	4-5
- Del maestro.....	4
- Del TFG.....	5
Introducción.....	6
Fundamentación teórica:	7-29
- El cuento como género literario.....	7
- Del cuento popular al cuento literario infantil.....	11
- Clasificación de los cuentos.....	17
- Características de los Cuentos de Hadas.....	20
- Influencia de los Cuentos de Hadas en el desarrollo psicológico del niño.....	21
- Cuento de Hadas no apto para niños, convertido en cuento infantil.....	23
Aplicación didáctica del cuento:	30-44
- El cuento y su aplicación en el aula.....	30
- Principios para fomentar el gusto y apreciación de la literatura.....	32
- Desarrollo de la narración de acuerdo a las etapas del desarrollo cognitivo.....	32
- Unidad didáctica: El cuento.....	33
- Modelo de análisis de un Cuento de Hadas para alumnos de Educación Primaria.....	39
Reflexiones finales.....	45
Bibliografía.....	48
Anexos.....	53

1. JUSTIFICACIÓN

El tema objeto que se ha llevado a cabo en el TFG¹ permite reflejar algunas de las competencias propias² de la titulación de Grado en Educación Primaria, mención de Lengua Castellana y Literatura, adquiridas por la autora de éste.

Tema de estudio dirigido a la recopilación, organización de información y propuesta didáctica de *El cuento tradicional y su aplicación dentro del aula de Educación Primaria*.

- Palabras clave: Cuento popular, cuento infantil, transmisión de cuentos, costumbres, tradiciones, Cuentos de Hadas, imaginación, fantasía, creatividad, valores.

Su fundamentación teoría está basada principalmente en obras de diferentes autores, cuentistas, psicólogos y pedagogos; citas directas, recursos electrónicos y otras investigaciones. Además de aportaciones propias de la autora del TFG.

Inicialmente se ha hecho, una recopilación de información sobre los inicios del cuento tradicional hasta la actualidad junto con sus principales autores y/o recopiladores; una clasificación de los cuentos populares dentro de la literatura universal; la caracterización de los Cuentos de Hadas, así como su influencia psicológica en los niños. De forma más práctica, el análisis de un Cuento de Hadas, que en su origen no era apto para niños y la importancia de la aplicar los cuentos tradicionales dentro del aula junto con una unidad didáctica planteada para un curso específico.

Los cuentos son un producto del lenguaje verbal, por ello debemos tener en cuenta, la situación en la que se hallaba el lenguaje humano en la época en la que se originaron y la finalidad o mensaje que buscaban transmitir los oradores con su divulgación. Así mismo, cómo han ido evolucionando a lo largo de la historia, tanto en el lenguaje como en los mensajes y sus finalidades.

¹ Siglas TFG corresponden a: Trabajo Fin de Grado.

² Ver competencias generales y específicas establecidas en la Guía para el Diseño y Tramitación de los títulos de Grado y Máster de la Uva.

2. OBJETIVOS

A lo largo del TFG, se podrá observar cómo se han alcanzado los objetivos seleccionados, necesarios para ejercer como futuros profesionales de la Educación Primaria.

• OBJETIVOS DEL MAESTRO

El Maestro en Educación Primaria, tiene entre otros, como objetivos fundamentales, numerados en el Artículo 16 de la Ley Orgánica 2/2006 de 3 de mayo, de Educación:

1. (1) Diseñar, planificar y evaluar procesos de enseñanza-aprendizaje, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes.
2. (4) Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües. Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículo escolar.
3. (5) Diseñar y regular espacios de aprendizaje en contextos de diversidad y que atiendan a la igualdad de géneros, a la equidad y al respeto a los derechos humanos que conformen los valores de la formación ciudadana.
4. (6) Fomentar la convivencia en el aula y fuera de ella, resolver problemas de disciplina y contribuir a la resolución pacífica de conflictos. Estimular y valorar el esfuerzo, la constancia y la disciplina personal en los estudiantes.
5. (9) Mantener una relación crítica y autónoma respecto a los saberes, los valores y las instituciones sociales públicas y privadas.
6. (11) Reflexionar sobre las prácticas del aula para innovar y mejorar la labor docente. Adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo entre los estudiantes.

Para demostrar la adquisición de éstos objetivos, se han planteado otros propósitos. Éstos mantienen una relación directa con el trabajo planteado sobre *El Cuento tradicional y su aplicación en el aula*.

• OBJETIVOS DEL TFG

Objetivos desarrollados a lo largo del TFG:

1. Conocer cómo surgió el cuento como género literario.
2. Reflexionar sobre cómo estaba constituida la mente primitiva, modos de vida, creencias, costumbres antiguas, instituciones...en las que se basaban los rituales de los que formaban parte los cuentos.
3. Saber cuáles son las principales colecciones y los más destacados autores y/o recopiladores, de los cuentos populares e infantiles, principalmente los Cuentos de Hadas.
4. Observar la evolución de los cuentos populares a cuentos literarios, y posteriormente, la caracterización de cuentos literarios infantiles.
5. Conocer y diferenciar la clasificación los cuentos.
6. Aprender las características principales de los Cuentos de Hadas.
7. Estudiar la influencia e importancia de los Cuentos de Hadas en el desarrollo psicológico del niño.
8. Analizar exhaustivamente dos versiones originales de un Cuento de Hadas, observando sus diferencias debido a la época en las que fueron escritas cada una.
9. Elaborar una propuesta didáctica para niños de Educación Primaria, con diversas intenciones que se podrán observar a lo largo de ésta.

3. INTRODUCCIÓN

Todos los seres humanos tenemos como principales necesidades, el *escuchar* y el *contar*³. Estas dos acciones son esenciales para el acto comunicativo. El acto comunicativo está condicionado por quien sea el emisor, el receptor y el contexto en el cual nos encontremos. Además de nuestro conocimiento del lenguaje y la capacidad que tengamos de construir mensajes logrando nuestros objetivos.

La necesidad de contar surge del deseo de hacerlo, del deseo de querer divertirse a sí mismo y a los demás, de buscar explicaciones a los fenómenos naturales mediante la invención, la fantasía, el terror e historias fascinantes. De esta forma se origina la literatura, que nació de forma oral. Hans Magnus Enzensberger, poeta y ensayista alemán, consideraba al hombre clásico como analfabeto, no sabía leer ni escribir, pero sí sabía contar.⁴

La literatura escrita nace con el objeto de conservar los relatos de los pueblos, cuando ya se les hace imposible recurrir a la oratoria, para afirmar la transmisión de sus costumbres y tradiciones. Con ello aparecen los autores conocidos. Antes de éstos, eran las propias comunidades, pueblos, narradores orales anónimos, etc.

El contexto en el cual nos encontramos hoy en día, no es el mismo que existía cuando se crearon los primeros cuentos. De esta manera ha habido adaptaciones y los nuevos que se han ido originando, transmiten diferentes valores, eliminando ciertos estereotipos y mensajes que se pasaban de generación en generación, creando otros propios de nuestra época.

³ Sinónimo de “*contar*”: Narrar.

⁴ Enzensberger, H.M. *Elogio del analfabeto*, http://elpais.com/diario/1986/02/08/opinion/508201208_850215.html (8 de febrero 1986).

4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

• EL CUENTO COMO GÉNERO LITERARIO

El cuento es un género literario que nació como entretenimiento general y no como género exclusivamente infantil.

Cada región y cada provincia del mundo entero han tenido muy variadas tradiciones folclóricas de manera que siempre han tenido la necesidad de contar sus vidas y experiencias con el fin de conservar durante generaciones estas costumbres, su idioma y normas ético-morales. Por ello buena parte de la cuentística procede de la literatura popular oral.

Los cuentos populares de la antigüedad reflejaban el temor y asombro de los humanos por los fenómenos desconocidos de la naturaleza además identificaban los valores del bien y del mal a través de sus personajes. A medida que avanzaba la ciencia y el conocimiento de la verdad, los cuentos se empezaron a considerar como productos de la imaginación del hombre.

El cuento popular ha tenido gran significado en la literatura universal. Marca grandes diferencias con la exaltación de seres extraordinarios del mito, la leyenda o fábula. El cuento es una narración donde se elimina lo “sagrado” del mito y se mantiene la acción y la aventura. Todo puede ocurrir en los cuentos, el final no siempre es optimista o feliz como en la fábula, mito o leyenda, cuyas naturalezas principales de los personajes son la inteligencia, valentía y el heroísmo. El cuento popular es una ficción que toma como base la realidad, pero sin ser una verdad cien por cien certera. Toma como protagonistas personas casi reales, reconocibles para todos aquellos que escuchen las historias contadas por gente común.

No se puede indicar con mucha precisión la fecha aproximada del primer cuento. Pero si se conoce que los más antiguos e importantes creadores de cuentos que hoy se conocen fueron los pueblos orientales. Desde allí se fueron extendiendo por todo el mundo, contados de país en país y transmitidos de boca en boca. Este origen oriental se puede reconocer sin problema gracias a la descripción de sus personajes orientales, nombres,

formas de vivir, paisajes, mentalidad, formas de comportarse y la “moral” del cuento, es decir, la manera de entender y vivir la vida que se refleja en ellos.

Las colecciones orientales más importantes y conocidas que han sido traídas a Europa y de Europa a América son: los cuentos indios, *El Pantchatantra*, formados por cinco libros cuya fecha de composición es difícil de precisar, pero a principios del siglo VI d.C. ya existía la obra. También encontramos cuentos árabes *Las mil y una noches* compuesto por tres grupos de cuentos y de otros independientes. Muchos de estos cuentos no tienen fecha ni autor, además con el paso del tiempo han sufrido una serie de modificaciones según las costumbres e ideales religiosos, de manera que podemos encontrar distintas versiones de un mismo cuento.



Imagen 1: *El Pantchatantra*.

Las colecciones medievales más destacadas son las historias de *Calila y Dimna*, traducidas del árabe con intención didáctica del *Patchatantra indio*, por un autor anónimo. Otra colección muy importante en la historia del cuento español es *Disciplina clericalis*, redactados durante la primera mitad del siglo XII por el autor judío español Pedro Alfonso, consta de un prólogo y treinta y tres ejemplos extraídos de fuentes cristianas, árabes y judías del folklore oral de estas tres culturas. Ésta colección introdujo la cuentística oriental en el occidente cristiano.

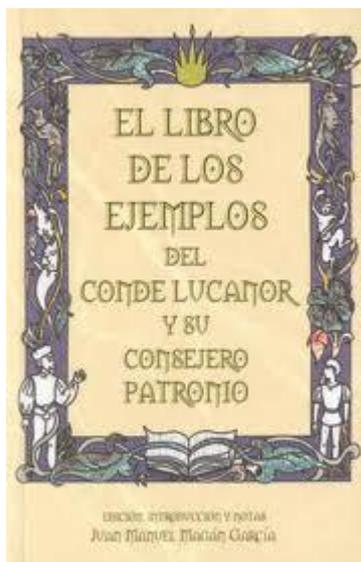


Imagen 2: *El Conde de Lucanor*.

Algunos de los autores destacados en esta época fueron: D. Juan Manuel (1282-1349) autor castellano, su obra principal es *El Conde de Lucanor* (1335). Colección dedicada tanto a grandes como a pequeños. Son narraciones breves y sustanciosas, comprenden parábolas, cuentos maravillosos, cuentos satíricos, anécdotas curiosas y divertidas. Tienen cierta finalidad educativa, por ello algunos han ido pasando a la literatura posterior, más o menos modificados. Como por ejemplo:

Los burladores que tejieron el paño mágico que tiene ciertas similitudes, según Juan Valera⁵ con el cuento popular dinamarqués *El traje nuevo del emperador* de Andersen, siendo Juan Manuel predecesor del gran cuentista danés.

Giovanni Boccaccio (1313-1375) autor italiano, obra más importante *El Decamerón* (1353). Formado por cien narraciones contadas por siete muchachas, relatan los hechos ocurridos en una villa a las afueras de la ciudad de Florencia en 1353, las jóvenes deben marcharse por causa de la peste que azota la ciudad. Esta obra tiene grandes influencias posteriores, no tiene intención moralizante, únicamente tratan de divertir al lector/a.

Geoffrey Chaucer (1340-1400) autor inglés, cuya obra maestra son los *Cuentos de Canterbury*. En esta obra se presenta un grupo de peregrinos que se dirigen al sepulcro de Santo Tomás de Becket, en Canterbury, éstos cuentan cuentos para hacer su viaje más ameno. Cada peregrino representa una clase social, un oficio o profesión, proporcionando una visión completa de la Inglaterra del siglo XIV.

A partir del siglo XVII se recopilaron cuentos populares de la tradición oral, que pudieron ser fuente de inspiración para Charles Perrault o los hermanos Grimm. Algunas de estas historias de tradición oral son: *La Cinderella* o *La Cenicienta*, *Piel de Asno*, *El gato con botas*, *El pájaro encantado* y otras. Que coinciden con los llamados Cuentos de Hadas⁶.

En España podemos distinguir a los folkloristas, los cuales se limitaban a recoger sin retocar absolutamente nada de aquello que iban recopilando de los cuentos populares, siendo fuente de inspiración para ellos; para posteriormente realizar sus propios relatos. Y por el contrario aquellos que transcribían los cuentos retocándolos a su estilo.

Una de las colecciones más conocidas es la *Biblioteca de Tradiciones Populares* (1883), constituida por once volúmenes, donde se narran cuentos procedentes de varias regiones comparados con los de otros países como Portugal, Italia o Francia. Historias recogidas por varios autores folkloristas, aunque su director y orientador fue Antonio Machado Álvarez (1846-1893)⁷.

⁵ A. Garralón, *Historia portátil de la literatura infantil*, 1969, p. 20.

⁶ Que se estudiarán de forma más detallada a lo largo del TFG.

⁷ Padre del conocidísimo poeta español sevillano Antonio Machado (1875-1939), miembro destacado de la G. 98.

Otro folclorista español muy importante fue Fernán Caballero (1796-1877) que recopiló gran parte de cuentos andaluces llenos de encantos campesino haciendo posteriormente una versión literaria del relato popular. En la misma línea que éste, se encontraba Gustavo Adolfo Bécquer (1836-1870) con sus cuentos y leyendas, de igual manera que encontramos las elaboraciones literarias de cuentos populares de Juan Valera (1824-1905) como *El pájaro verde* y *La muñequita*. Estos tres grandes autores pueden comprarse con el trabajo que realizaba Andersen con los cuentos populares daneses.

Aurelio Espinosa (1894-1961) por el contrario transcribió los cuentos populares que fue recogiendo por todo España, Granada, Santander, Asturias, Cádiz... publicando una obra en tres volúmenes, *Cuentos populares españoles* (1923).

En este siglo XIX, al cuento popular se le acopla de forma escrita el cuento literario. Comienza a tomar gran categoría como expresión literaria autónoma, siendo valorada la belleza, emoción y humanidad que transmitían los breves relatos. Comienza a desatarse la originalidad, ampliación y enriquecimiento temático del cuento literario, es decir, las vivencias, sentimientos e ideas del autor y todas las preocupaciones que pueden tener las personas sobre el mundo en el que viven. Además empieza a tener una intención moralizante y didáctica. El cuento tardó en alcanzar una consolidación literaria, según las palabras textuales de J. Valera:

Habiendo sido todo cuento al empezar las literaturas, y empezando el ingenio por componer cuentos, bien puede afirmarse que el cuento fue el último género literario que vino a escribirse. (J. Valera)⁸.

El cuento plantea un problema terminológico en la literatura española. Dentro de la división clásica de los géneros literario, el cuento se incluye junto con la novela. Sin embargo según el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española*, el concepto de cuento, se define como: <<breve narración de sucesos ficticios y de carácter sencillo, hecha con fines morales o recreativos>>⁹, realizando la división entre novela y cuento, principalmente por su extensión.

En algunos relatos breves que encontramos en nuestros días, observaremos como no encajan exactamente con las características de los grandes modelos clásicos de cuentos.

⁸ M. Díez Rodríguez, M. *Antología del cuento literario*, 1985, p. 19.

⁹ Ídem, *ibídem*, p. 14.

Se tratan de cuentos con finales pendientes, como algo que no tiene conclusión, pero al mismo tiempo lleno de grandes posibilidades, es decir, con finales abiertos. Esto demuestra que, el cuento como cualquier otro género literario, no es algo que queda establecido y cerrado, sino que va evolucionando, dependiendo del gusto y la sensibilidad, creando así nuevas formas de cuento.

• DEL CUENTO POPULAR AL CUENTO LITERARIO INFANTIL

El relato oral ha sido durante siglos la única vía de transmisión de los cuentos, y no únicamente para los mayores, sino también para niños, debido a su contenido fantástico que tenía como objetivo entretener y enseñar a los oyentes lo que era lo bueno y lo malo.

En el siglo XVII se comenzó un movimiento decisivo en la literatura infantil: los recopiladores de los cuentos populares. El pionero de este movimiento, Giambattista Basile (1575-1632), dio forma a las historias que las clases populares conocían y disfrutaban. Sin embargo quien perpetuó algunos de los cuentos que hoy en día se conocen, en versiones de todo tipo fue el francés Charles Perrault (1628-1703), nacido en la capital francesa, París.



Imagen 3: Retrato de G. Basile.



Imagen 4. Retrato de C. Perrault.

Estos autores recopilaron historias relatadas que provenían de tradiciones populares europeas, principalmente medievales cuya sociedad era campesino-feudal, transmitidas oralmente de generación en generación, con motivo de que no se perdieran y adaptadas a un público infantil, de manera que procuraron que los cuentos tuvieran un final más o menos feliz. Aunque su verdadero origen proviene de mitos y leyendas de muchos siglos atrás. Charles Perrault siguió con la tradición de escribir una moraleja explicada en un párrafo al final de cada cuento, como Don Juan Manuel hacía en los cuentos, *El Conde de Lucanor*. Sus cuentos reciben el título completo de *Historias o cuentos de antaño con moraleja* (1689) y contienen obras como: *La Cenicienta*, *El gato con Botas*, *La bella durmiente del bosque*, *Piel de asno*, *Barba Azul*, *Pulgarcito*... Y otros muchos más que son leídos y conocidos por los niños. El modo de tratar el tema y estilo es propio del escritor, siendo sus personajes son contemporáneos de su época.

Los cuentos recopilados por Basile y Perrault son los llamados Cuentos de Hadas o Cuentos Maravillosos, cuyo sentido dramático tenían una intención ética, los buenos siempre triunfaban y sus esfuerzos eran premiados con una vida feliz. Por el contrario los mitos representaban el aspecto trágico de la vida y sus héroes siempre tenían que sacrificarse.

A pesar de sus esfuerzos por adaptarlos al público infantil, se observa cómo el primer libro de Basile el *Pentamerón* (1575) no es un libro para niños, ya que tiene un estilo barroco, recargado y con una gran intención moral, lejana al entendimiento de los más pequeños. Además aun se pueden encontrar barbaridades que asustarían a cualquier niño de nuestro tiempo, por ejemplo la versión escrita por Perrault del cuento de *Barba Azul*. Aparecen conceptos como el machismo, avaricia, venganza...muy poco educativos, ya que en la época en la que fueron escritos no se tenía ninguna consideración por los niños, ya que desde pequeños debían ponerse hacer las labores de los adultos.

Rousseau (1712-1778), revolucionó el pensamiento pedagógico de su época. Creía que los niños eran educados con gran rigidez, se preocupaban más por instruirles que por educarles. Los libros que estudiaban eran pesados, monótonos, llenos de datos y referencias. De esta forma, Rousseau propuso darles mayor libertad a los niños para jugar, saltar, moverse y en vez de formar a los niños, había que protegerlos,

reivindicando la bondad propia de la infancia y la necesidad de que los niños descubrieran todo por sí mismos, adquiriendo sus propias ideas.

Con el Romanticismo, vertiente literaria que se inició en Inglaterra y Alemania, el escritor romántico buscó su inspiración en los cuentos populares, llenos de fantasía que circulaban por los pueblos y aldeas. Para los románticos la infancia representaba la emoción en su estado más puro, por ello comenzaron a aparecer publicaciones para niños.

Los personajes más destacados en la recopilación de cuentos para niños fueron los hermanos Grimm, Jacobo (1785-1863) y Guillermo (1786-1859). Estos vivieron en el momento de mayor esplendor del romanticismo Alemán. Publicaron su primer libro de relatos populares, *Cuentos infantiles y del hogar*¹⁰ (1812-1815), en él se incluían los cuentos folklóricos e historias antiguas de su país de origen, Alemania.



Imagen 5: Retrato de los Grimm.

Algunos son auténticos, ligeramente retocados a su estilo y otros son adaptaciones de cuentos extranjeros tomados de diferentes fuentes como de Perrault, por ejemplo, *La Cenicienta*¹¹, o de los países nórdicos, etc. Otros “propios” de ellos son: *El lobo y los siete cabritillos*, *El Enano Saltarín*, *Blancanieves*, *Los músicos de Bremen* y otros tantos más, clasificados también como Cuentos de Hadas o Maravillosos. Es una obra que gracias a su sencillez y belleza ha tenido gran influencia en la literatura infantil posterior y sigue teniéndola en la actualidad. Por ello han tenido numerosas ediciones y han sido traducidos en todos los países.

Acerca de los hermanos Grimm: Jacob Grimm nació en 1785 en Hanau. Guillermo, el hermano menor, nació en el mismo lugar un año después. El padre de ambos había estudiado derecho. Vivieron los primeros años de su niñez en Steinau, ciudad conocida en la actualidad como: “La Ciudad de los hermanos Grimm”. Estudiaron en el instituto de Kassel, donde ejercieron ambos de profesores, años más tarde. Fueron grandes

¹⁰ Cuentos revisados y reeditados. Se han publicado numerosas ediciones posteriores a la de 1812.

Ver anexo 1

¹¹ Análisis de ambas versiones de *La Cenicienta* en la pág. 23 del TFG.

filósofos, cultos, historiadores y folkloristas, además de increíbles narradores. En 1842 se trasladaron a Berlín hasta que allí murieron, primero Guillermo Grimm en 1859 y su hermano mayor, en 1863. Sus vidas y obras estuvieron fuertemente ligadas, por este motivo siempre se habla de forma conjunta de los hermanos Grimm.

En Dinamarca un escritor clásico muy conocido y destacado en la literatura por escribir Cuentos de Hadas fue: Hans Christian Andersen (1805-1875), cuyo primer fascículo de *Los Cuentos de Hadas, contados para niños*, publicado en 1835, obtuvo una gran aceptación por parte del público lector, por lo que siguió escribiendo otras colecciones con obras muy conocidas hasta 1872. Se inicia gracias a la inspiración popular, aunque solo unos quince cuentos, de ciento cincuenta y seis, pertenecen a la tradición oral. *Por su fantasía, acento maravilloso, poético y melancólico, por su emoción y sentido del misterio de las fuerzas naturales* se le define como <<el hombre de los cuentos>>¹², siendo uno de los autores más célebres de cuentos para niños y también el primero que recrea desenlaces tristes. Algunos de sus cuentos universales que se mantendrán de por vida son: *Pulgarcita, La sirenita, El patito feo, El soldadito de plomo, La reina de las nieve*, entre muchos otros.

Andersen, nació el 7 de abril en Odensee (Fiona)¹³, en el seno de una familia pobre y modesta. A pesar de su situación familiar, siempre tuvo grandes ilusiones desde pequeño. En *El cuento de mi vida* (1855), obra autobiográfica, relata su infancia y los esfuerzos que su madre lavandera, hizo para darle una instrucción. Así también, como aspectos que revelan su personalidad y sus esfuerzos para sacar adelante su vida, sin olvidar su infancia rica en ilusión y fantasía, que deja reflejada en sus cuentos. De ellos se desprenden sentimientos: la belleza y la aceptación de la vida de una manera gozosa, a pesar de momentos patéticos que refleja en algunos de sus cuentos.¹⁴



Imagen 6: Retrato de C. Andersen.

¹² M, Díez Rodríguez, *Antología del cuento literario*, 1985, p. 10.

¹³ Segunda isla más grande de Dinamarca, situada en la región meridional.

¹⁴ C. Bravo Villasante *Antología de la literatura infantil*. Tomo I. 1971, p. 41-42.

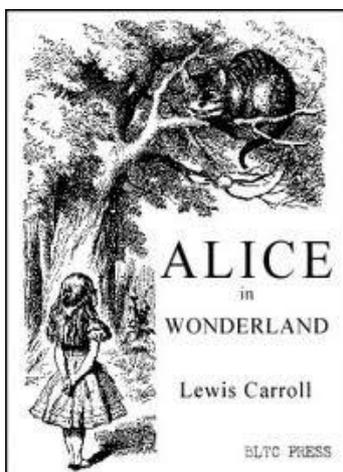
Cada país fue adecuando la corriente romántica a sus propios intereses, aprovechando el éxito del género para producir su propia obra inspirada en lo popular, otros en cambio presentaban de manera muy cuidadosa sus tradiciones populares.

Otros tantos cuentos populares aparecen con autores anónimos, como pueden ser por ejemplo: *El flautista de Hamelín*, *La bella y la bestia*, *Alí Babá y los cuarenta ladrones*... El motivo principal de que sean anónimos, se debe a su carácter popular tradicional, que hace de la transmisión oral el cauce por el que estas historias se difunden.

Empiezan aparecer en los cuentos aspectos como el humor, *Struwwelpeter* (1844), traducido como *Pedro Melenas* de H. Hoffman (1809-1894), problemas sociales, niños abandonados, empobrecidos, mendigando o robando, es el caso de *Oliver Twist* (1837) obra de Charles Dickens (1812-1870), pero hasta mediados del siglo XIX no puede hablarse de una literatura infantil, ya que hasta entonces los intereses de los niños permanecieron en un segundo plano.

Fue Edward Lear (1812-1888) quien rompió con esa tendencia e inauguró un nuevo y verdadero género literario dirigido a los niños, la literatura nonsense. Produjo en Inglaterra la denominada edad de oro de la literatura infantil. Esta literatura está basada en el empleo de disparates, dio paso a la asociación de ideas rompiendo con la seriedad de la razón ofreciendo una literatura “sin sentido”. Su obra más famosa y absurda fue *The Owl and the Pussycat* (1867) traducida como *El búho y el minino*.

Continuando la misma tendencia literaria que Edward Lear, Lewis Carroll (1832-1898)



publicó una obra muy conocida tanto por el público infantil como adulto, *Alicia en el país de las maravillas* (1865). Fue una obra que emocionaba con sus juegos de palabras, las disparatadas aventuras, sus aspectos ridículos, etc.

Sus personajes más destacados: El Conejo Blanco, el sombrerero, la Oruga azul, El Gato de Cheshire o la Reina de Corazones. Han logrado obtener gran importancia y son reconocidos fuera del mundo de Alicia.

Imagen 7: *Alice in Wonderland*.

Comienzan a incluirse otros personajes infantiles como: niños que no quieren crecer, Peter Pan, niños desobedientes, Pinocho¹⁵, niños malos como Huckleberry Finn, antihéroes, Guillermo Brown, niños buscadores de tesoros que no ignoran la realidad pero también saben vivir en mundos de fantasías; paralelamente, se encontraban novelas en EE.UU. que continuaban con la tradición de instruir en aspectos religiosos, reflejando los problemas de la sociedad americana, como la esclavitud, una muy conocida fue *La cabaña del tío Tom* (1852) obra de Harriet Beecher (1811-1896). Aparecen libros exclusivos para niñas en el cual se asoma el rol de la mujer, es decir, lo que la sociedad esperaba de ellas por ejemplo *Mujercitas*.

Ya en el siglo XX, la sociedad se reestructura apareciendo nuevos modelos familiares, madres solteras, padres separados o ausentes, hombres con hijos, la revolución particular de las mujeres, cambiando así las mentalidades y eliminando los roles de mujeres y hombres. Los cuentos que no superaron este cambio ideológico fueron los Cuentos de Hadas, los cuales presentan imágenes muy estereotipadas. De esta manera se propusieron renovaciones de las tradiciones, desde una perspectiva humorística, creando cuentos que parodiaban las formas tradicionales e invertían los roles o simplemente dejan al lector inventarse el final, *Cuentos para jugar* (1969-1970) de G. Rodari.

No hay que olvidar que un niño no es una flecha que va en una sola dirección, sino que, simultáneamente, van en muchas direcciones. (G. Rodari).¹⁶

A parte del contenido de los cuentos, los libros comenzaron a tener otro aspecto atractivo, con más ilustraciones, más colorido, letra mas grande, en pocas palabras, un formato adecuado para ser capaz de motivar a un niño durante su lectura.

A pesar de los aspectos negativos que puedan tener los cuentos clásicos infantiles han perdurado durante siglos y siglos debido a la brevedad de sus textos, la continuidad y rapidez de la acción y la repetición de los hechos. Aunque se ha ido aumentando la variedad temática, el trasfondo de cada cuento según su época, etc. la secuencia siempre es muy parecida, tienen todos unos toques de picardía y ambientes románticos, melancólicos, aventureros y tormentosos que los caracterizan, sin olvidar su simplicidad, causando efecto tanto en pequeños como en mayores.

¹⁵ Personaje muy destacado de la novela *Las aventuras de Pinocho* del autor Carlo Collodi (1826-1890).

¹⁶ A. Garralón, *Historia portátil de la literatura infantil*, 2001, p. 142.

• CLASIFICACIÓN DE LOS CUENTOS

A partir de la Ilustración, siglo XVIII, se empezó a clasificar los cuentos de varias maneras distintas. Una de las grandes clasificaciones consiste en agruparlos en dos bloques. Los cuentos en verso por un lado y los cuentos en prosa por otro.

Los primeros podrían ser los relacionados con los poemas épicos y/o de aventura, ligados a la tradición oral; y los cuentos en prosa serían los más relacionados con los cuentos literarios, tal y como lo conocemos actualmente. Ambos grupos pueden subclasificarse según: la temática, a quienes van dirigidos, sus personajes... aunque sigue siendo muy complejo, porque un mismo cuento puede englobar diversos aspectos.

Vladimir Propp, es uno de los más conocidos clasificadores de cuentos, en su tesis de 1928 dividió los cuentos en cuatro grandes grupos, aunque esta clasificación quedaría en la actualidad demasiado simple y no abarcaría todo el género cuentista. Estos son:

1. Mitos: historias de origen religioso, cuyas religiones han desaparecido, (mitología). Autores conocidos: Homero, Sófocles, Hesíodo, Eurípides y otros.

2. Cuentos de Fórmula: aquí nos encontramos los cuentos mínimos que tienen una conclusión inmediata con breve información, cuentos de nunca acabar que se repiten, cuentos acumulativos que hay que aprenderse de memoria.

3. Cuentos de animales: los personajes son exclusivamente animales y actúan como las personas. Guardan semejanza con las fábulas. Un autor muy destacado en este subgénero es Félix María de Samaniego (1745-1801).¹⁷

4. Cuentos de Hadas: cuentos donde la ficción y la realidad se enlazan. Los autores más destacados son: Charles Perrault, los hermanos Grim, Andersen... ya nombrados anteriormente. Según Vladimir Propp, todos ellos siguen tres principios:¹⁸

1) <<Los elementos constantes, permanentes, del cuento son las funciones de los personajes, sean cuales fueren estos personajes y sea cual sea la manera en que cumplen esas funciones >>.

¹⁷ Autor que ridiculiza los defectos de los humanos a través de fábulas. Se inspiró en los grandes fabulistas: Fedro (fabulista romano del 370 a.C.), Esopo (fabulista griego del 600 a.C.) y La Fontaine (fabulista francés del s. XVII).

¹⁸ G. Rodari, *Gramática de la fantasía*, 1988, Cap. 22, p. 60.

2) << El número de funciones que incluye el cuento maravilloso es limitado>>.

3) << La sucesión de las funciones es siempre idéntica >>.

A través de las treinta y una funciones se describen las formas de los cuentos maravillosos. No en todos los cuentos obviamente están presentes todas las funciones¹⁹.

Estas son:

1. ALEJAMIENTO	12. PRIMERA FUNCIÓN DEL DONANTE	23. LLEGADA DEL INCÓGNITO
2. PROHIBICIÓN	13. REACCIÓN DEL HÉROE	24. PRETENSIONES ENGAÑOSAS
3. TRANSGRESIÓN	14. RECEPCIÓN DEL OBJETO MÁGICO	25. TAREA DIFÍCIL
4. INTERROGATORIO	15. DESPLAZAMIENTO	26. TAREA CUMPLIDA
5. INFORMACIÓN	16. COMBATE	27. RECONOCIMIENTO
6. ENGAÑO	17. MARCA	28. DESCUBRIMIENTO
7. COMPLICIDAD	18. VICTORIA	29. TRANSFIGURACIÓN
8. FECHORÍA o CARENCIA	19. REPARACIÓN	30. CASTIGO
9. MEDIACIÓN	20. LA VUELTA	31. MATRIMONIO
10. PRINCIPIO DE LA ACCIÓN CONTRARIA	21. PERSECUCIÓN	
11. PARTIDA	22. SOCORRO	

Tabla 1. Funciones de V. Propp.

Otros dos especialistas en los tipos de cuentos populares de todo el mundo son Aarne y Thompson quienes realizaron *El índice de tipo de cuento* o *The Types of Folktale* clasificando los cuentos en once grupos distintos, que a su vez se subdividen en grupos más pequeños, ayudando a los folkloristas a identificar los patrones de las estructuras narrativas tradicionales de los cuentos populares.

¹⁹ Apuntes de Literatura Infantil. Cuarto curso de Grado de Educación Primaria. Universidad de Valladolid. Campus de Soria.

1. CUENTOS DE ANIMALES	2. CUENTOS MARAVILLOSOS
3. CUENTOS RELIGIOSOS	4. CUENTOS NOVELESCOS
5. CUENTOS DEL OGRO Y EL DEMONIO	6. CUENTOS DE TONTOS
7. CUENTOS DE CASADOS	8. CUENTOS DE MUJERES, EL HOMBRE LISTO, FELICES ENCuentROS, EL ESTÚPIDO.
9. CUENTOS DE CLÉRIGOS	10. CUENTOS DE MENTIRAS
11. CUENTOS DE FÓRMULAS	

Tabla 2: Clasificación de los cuentos según Aarne-Thompson.

La última agrupación de cuentos, basada en una de las muchas subdivisiones que hacen de la literatura infantil, centrada únicamente en los cuentos:

- Cuento de transmisión oral, con o sin autor conocido, perteneciente al colectivo y que pasa de generación en generación. Encajarían perfectamente los cuentos populares hablados al principio. Colecciones de *Pantchatantra*, *El Conde de Lucanor*, *Callila y Dimma*.
- Cuentos escritos por adultos sin pensar en los niños pero que los niños hacen suyos. Hace referencia a los Cuentos de Hadas o Maravillosos *Caperucita Roja*, *Cenicienta*, *La muñequita...*
- Cuentos pensados para niños, con carácter didáctico moralizante e introduciendo también lo disparatado y entretenido. Por ejemplo: *Alicia en el País de las Maravillas*, *Peter Pan...*
- Cuentos escritos por niños. Son todos aquellos cuentos que los niños inventan, tanto en casa como en la escuela.

• CARACTERÍSTICAS DE LOS CUENTOS DE HADAS

○ DIFERENCIAS CON EL MITO

Los mitos son los primeros relatos que se conocieron de origen religioso, cuyas religiones han desaparecido, por ejemplo la mitología germánica, los vikingos... De esta manera explicaban a la gente del pueblo a través de cuentos, los fenómenos naturales, sociales o psicológicos utilizando dioses y héroes como personajes. Con estos cuentos originaban temor de lo sobrenatural y sagrado a las personas.

La diferencia que se destaca entre el Mito y los Cuentos de Hadas, es la pérdida de significación de lo sobrenatural y sagrado. No dicen cuáles son las creencias ni las motivaciones de los personajes, ya que sus acciones no son religiosas ni trascendentales, aunque puedan mezclarse el mundo de los vivos con el de los muertos o aparezcan personajes sobrenaturales. Los cuentos empezaron a incluir mensajes más profundos sobre la vida y comportamiento, como por ejemplo: la prohibición del incesto, normas de parentesco o los vínculos entre los vivos y los muertos, etc..

○ ESTRUCTURA

Estos cuentos populares tienen su origen en las leyendas y el folklore de los primeros pueblos primitivos. Mezcla fantasía y realidad y tienen una forma muy tradicional de empezar: *"Érase una vez, un rey que no tenía ningún hijo... Hace mucho, muchísimos años, en un lejano país del Oriente... Hacía mucho tiempo atrás... Había una vez..."*. Todos tienen una estructura similar en la cual sus personajes no son ambiguos, son totalmente buenos o malos, ricos o pobres, muy listos o muy tontos, muy guapos o muy feos, son príncipes/princesas o campesinos/as, además su contenido responde a una estructura piramidal donde la sociedad está formada por príncipes, princesas, caballeros o vasallos y sirvientes o campesinos. La descripción del espacio es escasa y de los tiempos no muy precisos. Presentan un principio y un final muy estereotipados, los buenos siempre triunfan y los malos son castigados.

Además suelen tener en común el número simbólico (3), que queda reflejado en muchas narraciones. Aparece en todas las prácticas mágicas, por ejemplo: suelen ser (3) Hadas invitadas a las bodas y bautizos de príncipes y princesas; (3) enigmas a resolver en estos

relatos; (3) deseos para pedir al genio de la lámpara mágica; (3) pruebas que debe pasar el héroe o heroína de la historia, etc.

Los cuentos maravillosos utilizan la misma estructura interna²⁰:

- a) La fechoría inicial que crea el nudo de la intriga.
- b) La historia se complica con algún problema.
- c) Se desarrolla la trama por ejemplo con un viaje.
- d) El héroe debe realizar ciertas tareas especiales como respuesta a la mala acción inicial.
- e) Tiene alguno o varios encuentros.
- f) El desenlace feliz restableciendo el orden.

• LA INFLUENCIA DE LOS CUENTOS DE HADAS EN EL DESARROLLO PSICOLÓGICO DE LOS NIÑOS

G. Basile está considerado como el primer escritor capaz de organizar, recoger, ordenar y transmitir de forma escrita los Cuentos de Hadas europeos. De la obra maestra de Perrault, que publicó en París en 1697, encontramos cuentos muy reconocidos, ya nombrados con anterioridad, como son: *Barba Azul*, *La Cenicienta*, *La bella durmiente del bosque*, *Piel de Asno*, *Caperucita roja* y otros. Del mismo modo ocurre con los hermanos Grimm²¹, de ellos se conocen relatos como *Blancanieves*, *El Enano Saltarín* y otras versiones de *La Cenicienta*, *La bella durmiente*, *la Caperucita Roja* y muchos más, que en la actualidad han sufrido ciertas adaptaciones, ocasionando la pérdida de algunas de sus escenas, conservando la esencia intacta que ofrecen estos cuentos.

En estos Cuentos de Hadas los niños podrán experimentar qué es la justicia, la fidelidad, el amor, la valentía, el peligro, conocer la orfandad, la pobreza, la riqueza, la maldad, la bondad, distintas luchas por la existencia, la amistad, el concepto de nacimiento, muerte y otros valores y contravalores propios de la vida de los seres humanos.

Según Bruno Bettelheim, psicoanalista de los Cuentos de Hadas, dijo:

²⁰ S. Adela Kohan, *Abuelos cuenta cuentos*, 2008, p. 77.

²¹ Ver anexo 1. *Cuentos de hadas de los hermanos Grimm: 200 años de historias mágicas que no tenía un final feliz*. Publicado en la revista LA VOZ el 21 de diciembre de 2012.

*“No hay nada que enriquezca y satisfaga tanto, al niño y al adulto, como los cuentos populares de hadas. En realidad, a nivel manifiesto, los Cuentos de Hadas enseñan bien poco de las condiciones específicas de la vida en la moderna sociedad. Sin embargo, de ellos se puede aprender mucho más sobre los problemas de los seres humanos; al estar expuesto en cada momento de su vida a la sociedad en que vive, el niño aprenderá sin duda a competir con las condiciones que lleva, suponiendo que sus recursos internos se lo permitan”.*²²

○ LA IMPORTANCIA DE CONTAR A LOS NIÑOS CUENTOS DE HADAS

Siempre han aparecido defensores u ofensores de que dichos cuentos sean para los niños, debido a que su contenido puede contener aspectos muy crueles, incluso eróticos, creando diversas polémicas.

Sin embargo se ha demostrado que favorecen el desarrollo de la imaginación, que a los niños les gustan, de tal modo que se recrean en ellos viviendo experimentando todas sus emociones. Consiguen descubrir cuáles son sus deseos, obtienen satisfacción cuando sucede algo bueno, encuentran soluciones a sus problemas, se dan cuenta de sus impulsos negativos a través de los antagonistas... Además son útiles para crear un mundo de fantasía ya que evaden a los lectores a mundos de ensueño. Sin olvidar que son parte de una cultura, una tradición y de un momento histórico.

Con motivo de protegerlos o fijar límites entre la realidad y ficción se han ido adaptando las versiones y antes de contarles estos cuentos hay que hacerles saber a los más pequeños que no todo lo que describen forma parte de la realidad en la que vivimos.

Bruno Bettelheim defiende que la personalidad necesita gran parte de una fantasía, combinada con una sólida conciencia que comprende claramente la realidad, para llevar a cabo las tareas que exige la vida. Si a un niño no se le habla de ese monstruo que tiene en el interior, en su inconsciente, éste no podrá darle forma y no conocerá la manera de dominarlo. Si por el contrario a un niño se le habla de la bruja malvada, ya tiene una

²² S. Stöcklin-Meier, *Cuentos para hacerles mejores*, 2008, p.135.

manera de darle forma a esas angustias y temores con su posible salvación que sería quemando a la bruja en el horno²³.

- **CUENTO DE HADAS NO APTO PARA NIÑOS, CONVERTIDO EN UN CUENTO INFANTIL**

- *LA CENICIENTA*

Después de haber recopilado información sobre el origen y las versiones de *La Cenicienta*; uno de los cuentos populares de hadas más conocidos y más antiguos de la historia, cuya primera versión se originó en China en el siglo IX d.C. Me dispongo a analizar el contenido de las dos versiones transcritas más conocidas, la primera por el francés Charles Perrault en 1696 y en 1812 apareció la de los hermanos Grimm, autores de la versión alemana. Las cuales fueron escritas con finalidades completamente diferentes; esto puede deberse a la época en la que cada una fue transcrita.²⁴

Redundando lo dicho en el punto anterior, con motivo de proteger a los niños, se han ido ajustando las versiones medievales transcritas en la antigüedad, a otras versiones más modernas con contenidos menos dramáticos o violentos, llegando a convertirse así en un cuento infantil.

De esta historia se han hecho adaptaciones de todo tipo: en dibujos, películas y recreaciones actuales. La versión estándar se adjudica a la película de animación *La Cenicienta* realizada por Walt Disney Pictures (1952), basada en la versión escrita por Perrault e incluyendo algún aspecto de la versión de los hermanos Grimm.

El cuento de *La Cenicienta* habla de una pobre niña, huérfana de madre, maltratada por su madrastra y sus dos hermanastras. Éstas le hacen trabajar duramente en las tareas del hogar y le niegan continuamente cualquier motivo para alcanzar la felicidad.

Tanto Perrault como los Grimm mantienen cierto matiz sexista, las mujeres son malvadas, exaltando la figura de una mujer bella, obediente, sumisa y buena; asociándole el cuidado del hogar, al servicio del poder y de los hombres en general.

²³ S. Adela Kohan, *Abuelos cuenta cuentos*, 2008, p. 50.

²⁴ Ver anexo 2. Versiones transcritas de la Cenicienta por Perrault y los Grimm.

No se conoce tiempo ni espacio en el cual transcurre la historia, como en todos los Cuentos de Hadas, a través de fórmulas como “*Hace muchos años, hubo un caballero...*” o “*La esposa de un rico hombre...*”, no buscan acercarnos a la historia, sino situarnos en un tiempo lejano, existiendo una distancia entre la historia y el receptor, siendo ésta atemporal, pudiendo localizarla en cualquier época.

Ambas versiones coinciden claramente en los elementos típicos que aparecen en los Cuentos de Hadas, aunque algunos se desarrollen de distinta forma:

- a) La fechoría inicial que crea el nudo de la intriga.

Muerte de la madre de Cenicienta, dejándola huérfana de madre. El padre se casa con una mujer malévol, orgullosa y cruel, que tiene dos hijas de su misma condición.

- b) La historia se complica con algún problema. La heroína debe enfrentarse a sus agresores.

Cenicienta debe enfrentarse a los abusos de su madrastra y sus hermanastras para alcanzar la felicidad.

- c) Se desarrolla la trama por ejemplo con un viaje.

En este caso, el viaje, coincide con la organización de un baile o festival.

(En la versión de Perrault, Cenicienta acude dos noches diferentes a la corte. Mientras que en la versión de los hermanos Grimm, el rey organiza un festival que tiene de duración tres días, haciendo coincidir el número simbólico (el 3), como suele ocurrir en la mayoría de Cuentos de Hadas).

- d) El héroe debe realizar ciertas tareas especiales como respuesta a la mala acción inicial.

Pide favores a través de fórmulas mágicas: cancioncillas a las aves, al hada madrina (Perrault) o a su madre fallecida (hermanos Grimm); recibiendo la ayuda necesaria para poder acudir al baile.

e) Tiene alguno o varios encuentros.

La repetición de asistir a los bailes en la corte, encontrándose con el príncipe. Hasta que en el último, pierde la zapatilla que ayuda al príncipe a buscarla y encontrarla.

f) El desenlace feliz: restableciendo el orden.

En ambas versiones se casa con el príncipe, convirtiéndose en princesa. La diferencia se observa en la situación final de las hermanas. En la de Perrault, ambas hermanas se arrepienten y también tienen un final feliz, en cambio en la de los hermanos Grimm, reciben sus castigos.

- DIFERENCIAS DE LOS PERSONAJES

PERSONAJES PRINCIPALES	VERSIÓN DE CHARLES PERRAULT	VERSIÓN DE LOS HERMANOS GRIMM
Cenicienta	Joven demasiado bondadosa, con poca voluntad y muy paciente. Gran carga de elegancia y dulzura. El hada madrina es quien la mueve a actuar, por si misma no lo hubiese intentado nunca. Además depende de la hora que le aconseja el hada madrina volver ya que el hechizo se desvanecería a las doce de la noche.	Joven buena y piadosa, obligada a dormir entre las cenizas; en la versión de Perrault se sienta en las cenizas porque ella quiere. Además posee mayor iniciativa propia y es más independiente; es ella quien se acerca al árbol pidiendo vestidos y accesorios para ir al baile y no tiene ningún “toque de queda” para regresar a casa.
Padre	Escasa aparición dentro de la historia. Se caracteriza como un	Tiene más protagonismo. Es un señor rico atento y cariñoso y detallista con su

	<p>caballero muy poco interesado y nada cercano a su hija. A quién habría regañado, si ésta le hubiese contado los maltratos sufridos, por parte de su segunda esposa y las hijas de ésta.</p>	<p>hija e hijastras. Si no percibía los maltratos de la madrastra de Cenicienta hacia ésta, era porque siempre estaba fuera de casa trabajando.</p>
<p>Madrastra</p>	<p>Tampoco tiene gran protagonismo. Perrault la describe como una mujer altanera y orgullosa. Tiene envidia de la gran bondad de Cenicienta, es por ese motivo, que se aprovecha de la joven, tratándola como una sirvienta cualquiera dentro de su casa.</p>	<p>Gran protagonismo. Además de las caracterizaciones de la madrastra que describe Perrault. Ésta es mucho más cruel y como se nombra en el cuento “<i>de negro corazón</i>”. Esperanza a Cenicienta con poder ir al baile si ésta termina las tareas del hogar. Sin embargo, no tiene ninguna intención de dejarla ir con ellas aunque las acabe. Su ego y orgullo es tan grande, que es cruel hasta con sus propias hijas, a las cuales corta el dedo gordo del pie y el talón para poder ajustarles la zapatilla de oro.</p>

<p>Hermanastras</p>	<p>Gran protagonismo. Son poco amables e ignoran a Cenicienta, sin embargo sus humillaciones no son tan pronunciables como en la de los Grimm. Además tienen su parte de humildad, cuando se disculpan a Cenicienta, ya sea por interés o de corazón, eso lo dejo a juicio de cada uno. Con la “falsa princesa”, que en realidad es Cenicienta, se muestran de los más agradables y agradecidas al recibir las naranjas y limones.</p>	<p>Gran protagonismo Como dicen los hermanos Grimm: Son <i>guapas y lindas de cara</i> además de <i>viles y de negro corazón</i> igual que la madre. Son perversas y malvadas y le hacen la vida imposible a Cenicienta, echando a perder el trabajo que le costaba realizarlo toda la mañana. De ahí que su final sea tan distinto que en la historia transcrita por Perrault.</p>
<p>Príncipe</p>	<p>Príncipe de la corte queda “enamorado” de una bella joven y manda a un sirviente a buscarla. Esto lo identifica como un personaje de gran poder que dispone de otros para que hagan su trabajo, incluso el de buscar a su amada.</p>	<p>Ingenioso, astuto, con gran iniciativa, ya que es él quien va a buscar a la joven de la zapatilla de oro perdida</p>

- CONCLUSIONES

El cuento de Perrault está más cargado de magia: calabazas que se convierten en carrozas, ratones convertidos en lacayos y los ropajes sucios y rotos cambiados por preciosos vestidos, extremadamente bondadosa Cenicienta, arrepentimiento por parte de las hermanastras que quedan perdonadas y al final viven en la corte con Cenicienta y respectivo maridos.

Basado en un ambiente más selecto y refinado; de ahí que su título sea *Cenicienta o la Zapatilla de Cristal*. Esto puede deberse, a que Perrault leía sus cuentos en la corte, por ello evita escenas violentas, como por ejemplo: que las hermanastras se corten el dedo gordo del pie y el talón, ocurre en la versión de los Grimm. Narra una historia que a través de la fantasía, es capaz de ilusionar a la gente aquella época, proporcionándoles una pizca de esperanza más allá de la vida de miseria de la que estaban rodeados, de los impuestos tributarios obligados a pagar y del poder absoluto y monárquico al que debían fidelidad. En pocas palabras, mucho más irreal y con un final poco verosímil. Ya que era imposible para una plebeya, campesina, alcanzara un estatus como el de princesa.

La transcripción de Jacobo y Guillermo Grimm del cuento de *Cenicienta* se muestra a una joven pérdida, que echa en falta el cariño de su madre fallecida. La niña no pierde el contacto por completo con su madre, ya que con sus lágrimas, brota un árbol donde se halla la tumba de su difunta madre. Allí acude en busca consuelo y favores en sus peores momentos.

Los personajes son estereotipos personificados claramente del bien y del mal. Los que son buenos, son buenos por completo y los que son malos, no tienen ninguna caracterización positiva. También aparece la magia cuando los pájaros le llevan vestidos preciosos y zapatillas de oro.

La versión de los Grimm resulta más realista a la vez que muy cruel. Ya que la niña no olvida todas las fechorías que sus hermanastras le han hecho y además “Dios” es quien las castiga por sus malas acciones. Aportado el matiz religioso, de la ayuda que recibe la persona buena, por parte de un ser sobre natural (Dios) y como por el contrario éste castiga los malos actos. Por ello se trata de una versión popular más moralizante, que

destaca, como una persona buena será recompensada a lo largo de su vida, de manera inversa, si uno es malo, le irá mal en la vida.

- BREVE PSICOANÁLISIS DEL CUENTO DE HADAS

El cuento de *La Cenicienta*²⁵, expresa con exactitud las experiencias internas de un/a niño/a que sufre la angustia y rivalidad fraterna, cuando está excluida totalmente por sus hermanos o hermanas (hermanastras); además su madre (madrastra) la obliga a sacrificar sus intereses en beneficio de los demás.

Con este cuento puede que algunos niños, por razones personales, se sientan identificado por el personaje de “Cenicienta”. En la mayoría de los casos; siempre existen excepciones, las emociones que le trasmite el cuento al niño son desproporcionadas, ya que en la vida real, existen en determinados momentos de la infancia relaciones de enfrentamiento entre hermanos, pero los padres no permiten que estas situaciones pasen desapercibidas, ni mucho menos atormentan a uno de sus propios hijos, haciéndole sentir inferior. De alguna manera, también son conscientes y reconocen que no son continuamente “maltratados”. El niño extrae del final feliz de “Cenicienta” sus propias esperanzas respecto al futuro, que le alivian en los momentos en los que se siente atacado por la rivalidad fraterna.

Esta rivalidad fraterna, puede crearse en los hijos menores, cuando observan los logros de sus hermanos mayores, dándose cuenta de que son más competentes que él, provocando así, un sentimiento de celos que desaparece al tiempo. El niño teme ser comparado con sus hermanos y no lograr el amor y cariño de sus padres. También los hijos únicos sufren rivalidades fraternas, cuando cree que el resto de niños tienen mayores ventajas, experimentando de esta forma intensos celos.

Para aliviar la situación de los más pequeños, se puede intentar razonar con ellos, diciéndoles que sus capacidades se ven únicamente limitadas por su edad y que en un futuro será igual de competente que sus hermanos. Para ello debe confiar más en sí mismo. Sin embargo, el niño es incapaz de ver con optimismo su futuro, buscando por sí solo, la manera de encontrar alivio a través de la fantasía.

²⁵ Bruno Bettelheim, *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. 8ª edición 1986, pág. 331-345.

5. APLICACIÓN DIDÁCTICA DEL CUENTO

• EL CUENTO Y SU APLICACIÓN EN EL AULA

La lectura es muy importante y esencial para la formación de una persona, por ello al ser el cuento un texto narrativo, es muy sencillo, lúdico, además de un medio de aprendizaje muy utilizado por los maestros.

En la etapa de infantil ya se poseen bibliotecas dentro del aula, con gran variedad de géneros literarios infantiles. Se anima a las familias a que compren dichos libros infantiles para que los niños puedan llevarlos a la escuela creando de esta manera espacios dentro del aula destinados a la lectura con la finalidad de crear este hábito fomentando la fantasía y el espíritu creativo.

El cuento prepara a los niños para el aprendizaje de la socialización, ya que proporcionan claves para su comportamiento futuro. Tienen la capacidad de transmitir valores, estimular la comprensión de textos (orales y escritos) y enseñar cosas nuevas.

Los cuentos trasladan a los niños a mundos imaginarios, desarrollando su lenguaje, su inteligencia, su creatividad, sus relaciones sociales y aumentando su autoestima gracias a la variedad de sus temas, situaciones, personajes, que les acercan a diferentes experiencias que de otro modo no hubiesen conocido, como las dificultades de la vida en algunos momentos, las opciones de cómo superar determinados problemas, sentimientos encarnados en animales, diferentes formas de vida, ambientes y sociedades, etc.

Lo más complejo para los maestros y para los padres, es la selección de los cuentos; algunos resultan “anticuados” y no por la forma sino por el contenido. Partiendo de la base de que elegimos cuentos pensando en los niños de ahora y no en los de los siglos pasados, pues se han modificado notablemente los sistemas educativos. Se han suprimido los castigos corporales y el peligro de asustar a los niños para conseguir su buen comportamiento.

Deben ser relatos que fascinen al niño, eliminando las crueldades, ya que no es necesario que el ogro se coma a sus hijos o el marido degüelle a sus mujeres, etc. Los cuentos deben invitar a los niños a crear sus propias historias o incluso convertir a los personajes en seres reales.

Centrándome en el cuento como un texto narrativo, desarrolla importantes habilidades lingüísticas y cognitivas, como por ejemplo: las habilidades fundamentales (escuchar, hablar, leer y escribir); habilidades lingüísticas propias (sintaxis compleja y léxico variado); habilidades de relación causa-efecto; habilidad para secuenciar sucesos en el tiempo (presente, pasado, futuro o ayer, hoy, mañana...); habilidad para crear un relato coherente, organizando los sucesos en torno a un tema central.

Gracias al desarrollo de estas habilidades, otros estudios realizados sobre la importancia del cuento tanto en la etapa infantil como primaria, han afirmado que otras habilidades como el razonamiento, la creatividad, la capacidad de análisis y síntesis para extraer la idea principal de un texto, asociación de idea, etc. también se ven potenciadas.

En el libro *Cuentos para hacerles mejores*²⁶ nombra una serie de valores que se transmiten a través de los cuentos e historias y que son muy importantes para la formación tanto académica como personal de un niño. Los valores que menciona son: verdad, buen comportamiento, paz y convivencia, amor y no violencia. Junto con una serie de cuentos que pueden trabajarse en el aula observando dichos valores. Algunos de los cuentos son: *El traje nuevo del emperador*, *El pastor que gritaba: <<¡El lobo!>>*, *El pastorcillo*²⁷, *La familia y el asno*, *El pescador y su mujer*, *El cuento de los doce meses*, *El hijo pródigo*, *El regalo*, *La naranja del huérfano*, *La figurita desaparecida*, *abraxas de cuervo*, *la reina de las abejas* y muchos más.

A los niños les encanta inventar, contar y escribir sus propias historias. Para poder convertirse en buenos contadores y escritores, deben de haber tenido un acercamiento al mundo de los cuentos, tanto en la escuela como en casa, de manera que pueden partir de una idea para poder desarrollarla.

Las historias que crean son cortas y los temas pueden surgir de la vida cotidiana o pueden recoger ideas de cuentos que han leído o que les han leído. Crear y contar historias les da seguridad y aumenta su confianza.

²⁶ S. Stöcklin-Meier, *Cuentos para hacerles mejores*, 2008.

²⁷ Cuento utilizado para la actividad de evaluación en la Unidad Didáctica: El cuento.

- **PRINCIPIOS PARA FOMENTAR EL GUSTO Y APRECIACIÓN DE LA LITERATURA**

Desde las escuelas los maestros deben promocionar y animar el gusto por la lectura actuando como mediadores entre el libro y el alumno. Además hay que saber diferenciar entre la lectura con fines escolares de aquella otra que no los tiene, porque la primera es necesaria y obligatoria para aprender, estudiar, saber, incluso podría llegar a ser una obligación social. En cambio la segunda es voluntaria y se hace porque divierte, gusta y entretiene.

Por ello el alumno debe darse cuenta desde un primer momento que la literatura se trata de algo divertido, lúdico y con lo que se puede disfrutar, de tal manera hay que abordarla de forma creativa y analítica.

Para ampliar sus intereses lectores el colegio deberá potenciar la biblioteca del centro poniendo al alcance de los estudiantes una amplia selección de libros. El mismo profesorado ha de saber y apreciar las obras literarias que enseña.

El desarrollo y sensibilidad por el gusto de la lectura surgirá exponiendo a los estudiantes durante un largo periodo de tiempo a la buena literatura.

Los cuentos son un medio esencial para adquirir destrezas, actitudes y competencias que resultarán imprescindibles a lo largo de la vida cotidiana y facilitan al lector a integrarse en el conjunto de la sociedad.

- **DESARROLLO DE LA NARRACIÓN DE ACUERDO A LAS ETAPAS DEL DESARROLLO COGNITIVO**

Según la etapa en la que se encuentra cada niño/a se asigna un tipo de lectura con más o menos ilustraciones, personajes más simples u complejos, vocabulario de lectura más fácil o más difícil, más o menos extensos, etc.

Ya que si la selección de la lectura no es la adecuada puede provocar barreras, debido al fracaso de las primeras lecturas, de difícil superación, entre los niños y los libros.

De manera que existe una relación con la narración y cómo se asimila, de acuerdo a las etapas de desarrollo cognitivo.²⁸

Conforme a dicha relación de la narración y las etapas del desarrollo cognitivo de los niños, el cuento *La Hija del Molinero*, ha sido elegido para ser trabajado y posiblemente analizado por alumnos de tercero de Educación Primaria, correspondiendo a niños entre 8 y 9 años de edad.

• UNIDAD DIDÁCTICA: EL CUENTO

JUSTIFICACIÓN

Lectura adaptada de los hermanos Grimm, *La hija del Molinero*²⁹ y actividades dirigidas a alumnos de tercero de primaria. Con el objetivo principal de desarrollar la escucha activa, disfrutando de la literatura apreciando el valor estético de los Cuentos Maravillosos.

COMPETENCIAS BÁSICAS

Comunicación lingüística:

- Hablar y escuchar:
Narrar de manera coherente un cuento maravilloso.
- Leer:
Leer un cuento con la intención de disfrutar de la lectura y localizar la información suficiente para responder a las preguntas que se plantean.
- Escribir:
Ser capaz de reescribir una narración usando correctamente los elementos del diálogo y recursos del narrador.
Aplicar espontáneamente los usos de los signos de puntuación en la escritura de un texto.

Aprender a aprender:

- Disfrutar aprendiendo: Valorar los nuevos conocimientos como un elemento que enriquece la vida personal y social.

²⁸ Ver anexo 3.

²⁹ No se trata de la versión original, sino de una adaptación dirigida a niños del cuento: *El enano Saltarín*. Ver anexo 4.

Tratamiento de la información y competencia digital:

- Utilizar las nuevas tecnologías para realizar actividades y/o buscar información.

Social y ciudadana:

- Respetar los turnos de palabras, escuchando y valorando opiniones ajenas.

Autonomía e iniciativa personal:

- Valorar el apoyo de los miembros de un equipo sabiendo colaborar activamente en las actividades grupales.

OBJETIVOS

- Fomentar la creatividad y originalidad de los alumnos.
- Enriquecer el vocabulario del alumno.
- Favorecer la comprensión y expresión oral y escrita.
- Diferenciar entre ideas esenciales y secundarias.
- Producir textos con intención literaria.
- Desarrollar la conversación y la comprensión.
- Descubrir los valores que aparecen en la lectura, tanto en la original como en la inventada.
- Trabajar las nuevas tecnologías.

CONTENIDOS

- Análisis de las imágenes relacionándolas con el argumento.
- Componentes del cuento tradicional: personajes, hechos, argumento, tema, espacio, tiempo.
- Estructura del relato: presentación, nudo y desenlace.
- Texto y párrafo.
- Valores y contravalores.

DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES

1. Antes de leer el cuento haremos una pequeña introducción. Observando las imágenes que aparecen a lo largo de la lectura. Preguntaremos a los alumnos si conocen el cuento, qué les transmiten las imágenes. Deberán plantear hipótesis sobre el argumento del texto.
2. Posteriormente realizaremos la primera lectura del cuento en voz alta entre todos. Comenzará un alumno pasando el turno a los demás. Distinguiremos las tres partes de los textos narrativos que aparecen (introducción, nudo y desenlace) comentando una a una y resolviendo cualquier duda de comprensión o vocabulario que exista.
3. Procederemos a una segunda lectura, esta vez individual. Seguidamente se realizará entre todos un análisis exhaustivo a través de diversas actividades, en las cuales, los niños reflexionarán y profundizarán sobre el contenido y la forma, del texto. Además de diferenciar cada uno de los valores que aparecen en él.³⁰
4. Localizar las fases³¹ que se desarrollan:
 - Alejamiento del hogar.
 - Interrogatorio.
 - Engaño.
 - Complicidad.
 - Superación de diversas pruebas.
 - Matrimonio.
 - Enfrentamiento con un adversario que se opone a que el protagonista obtenga lo que desea.
 - Recuperación de la estabilidad perdida.
 - Final.

³⁰ Ver punto del TFG, pág. 39: MODELO DE ANÁLISIS DE UN CUENTO DE HADAS PARA ALUMNOS DE EDUCACIÓN PRIMARIA.

³¹ Fases relacionadas con algunas de las treinta y una funciones de Propp.

5. Finalmente y de una forma más atractiva y mediante la pizarra digital, en grupo, trabajaremos una sopa de letras y un crucigrama. (Disponible en: <http://www.britesa.com/enano/el%20enano%20saltarin.html>).

6. Propondremos un nuevo final que deberán inventar por parejas.

Si la reina no hubiese adivinado el nombre del enano, ¿qué podría haber sucedido? Poniéndolo en común cuando todos hayan finalizado.

7. (Tarea para casa en parejas o grupos de tres) Escribe un cuento a partir de la siguiente estructura con moraleja, puede estar relacionado o no con alguna experiencia propia:

- Cuando (había una vez...en los tiempos de...)
- Dónde...
- Quién (cómo era)...
- Qué hacía (cómo vivía, a qué se dedicaba)...
- Pero...
- Y de pronto...
- Y cuando...
- Y entonces...
- Y, al llegar la noche...
- Y colorín colorado...

a. Haz un resumen destacando las ideas principales.

b. Nombra las distintas fases que transcurren a lo largo de la historia.

c. Enumera los valores y contravalores que aparecen y qué personaje o personajes los representan.

d. Dibuja un objeto, personaje y escena que tenga relación. Da color a la ilustración.

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN

Control de comprensión escrita de un Cuento Maravilloso con sus correspondientes actividades que realizarán de forma individual³².

TEMPORALIZACIÓN

Propuesta didáctica dividida en seis sesiones de 50 min. Las tres primeras actividades se llevarán a cabo en la primera sesión. En la segunda y tercera sesión se retomará la actividad tres y continuaremos con la cuarta, quinta y sexta actividad. Cuarta sesión puesta en común de la actividad (7) realizada en parejas o grupos de tres. Y la última sesión dedicada a la actividad de evaluación.

METODOLOGÍA

En todo momento se llevará a cabo una enseñanza activa lúdica y participativa en la que el alumno estará guiado y orientado en todo momento por el maestro, quien establecerá las relaciones posibles entre el nuevo proceso de enseñanza - aprendizaje que se le transmite, y los esquemas ya existentes en su mente. De esta manera el alumno se convierte así en el principal agente de su aprendizaje. Dejando a los alumnos libertad y autonomía para opinar, discutir y exponer sus puntos de vista sobre el cuento que se ha leído.

Para ello como maestro debemos tener en cuenta algunos principios básicos como:

- Partir de los conocimientos previos de los alumnos de manera individualizada.
- Atender a la diversidad del alumnado. Si algún alumno necesita ejercicios de refuerzo o de ampliación tenerlos a su disposición.
- Fomentar la interacción en el aula.
- Implicar al alumnado en su propio proceso de aprendizaje.

Agrupamiento del alumnado: Se proponen en actividades para realizar en gran grupo, parejas y otras de forma individual.

³² Cuento extraído del libro de S. Stöcklin-Meier, *Cuentos para hacerles mejores*, pág. 53-54. Ver anexo 5.

- Con las actividades en parejas o en gran grupo, se pretende conseguir que aprendan a llegar a un consenso entre varios, que expongan diferentes opiniones, trabajando con compañerismo y madurez. Cuando participe toda la clase en su conjunto respondiendo en voz alta, se respetarán los turnos de palabras.

Recursos: Cuentos, cuaderno del alumno, ordenador y pizarra digital, pizarra veleda o tiza y control de comprensión escrita de evaluación.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA EL ALUMNO

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	SI	NO	EN PROCESO
Sabe y comprende lo que lee.			
Analiza correctamente la estructura de los cuentos maravillosos.			
Es creativo y original.			
Tiene una buena comprensión escrita.			
Tiene una buena expresión escrita			
Desarrolla la conversación y expone sus ideas al resto.			
Descubre los valores que los cuentos maravillosos pueden transmitir asociándolos a la vida cotidiana.			

- **MODELO DE ANALISIS DE UN CUENTO DE HADAS PARA ALUMNOS DE EDUCACIÓN PRIMARIA**

- INTRODUCCIÓN

Tarea: Situar dentro de un contexto espacio-temporal el cuento que se ha leído. Búsqueda de información por medio de libros o recursos electrónicos.

Posible respuesta: El cuento que se va analizar es *La hija del molinero* también conocido como *El Enano Saltarín*, título del cuento traducido del alemán al español. **Rumpelstilzchen** es el personaje antagonista principal de un cuento de hadas de origen alemán (llamado *Rumpelstilzchen* en el original). El cuento fue incluido por los hermanos Grimm en su libro *Kinderund Hausmärchen* (1812).

- ESTRUCTURA

Tarea: Diferenciar las tres partes del texto narrativo que dan la forma al relato. De forma común ir distinguiendo los párrafos de la introducción, nudo/ desarrollo y desenlace, haciendo un breve resumen de los acontecimientos sucedidos en cada uno.

Posible respuesta:

- **Introducción**

Comienza en, “Érase una vez un pobre molinero...” hasta “...nos haga a todos una demostración.”

Se hace una breve introducción del origen familiar de la protagonista principal de la historia y como se le presenta un problema debido a una conversación que tiene con el rey con su padre, ella debe demostrar que transforma la paja en hilo de oro.

- **Nudo/ Desarrollo**

Abarca desde “cuando le hubieron presentado a la muchacha...” hasta “...mi nombre es saltarín”.

Narra desde el momento en el que el monarca va en busca de la joven que sabe hilar paja y convertirla en oro, contando cómo de repente aparece el enano y la ayuda a cambio una deuda queda pendiente. Cuando llega la hora de pagar la deuda pendiente, ésta le pide que sea piadoso y el enano le da una oportunidad, la deuda quedaba saldada si en tres días adivinaba su nombre. Finaliza este desarrollo cuando le queda una única noche para descubrirlo.

- Desenlace

Comprende desde “*Podéis imaginar...*” hasta “*...vivió feliz junto a su hijo y esposa*”.

Cuentan lo que ocurre la última noche cuando aparece el enano para recoger su recompensa aunque no sin que antes la reina tenga la oportunidad de adivinar el nombre del enano. Y cómo lo adivina porque pide ayuda a un emisario que lo descubre, el enano desaparece para siempre.

Tarea: Se les presenta a los alumnos de forma desordenada y deben enumerarlas desde la primera hasta la última.

Posible respuesta:

- Secuencias narrativas

1. Desde el inicio del cuento hasta la reclamación del rey por la joven hija del molinero.

2. Desde la llegada de la joven a palacio donde tiene que hilar paja y convertirla en oro hasta la primera intervención del duende en la habitación donde se ofrece ayudarla a cambio de que le entregue su primer hijo, la joven acepta y el enano comienza a trabajar y convertir los hilos de lana en oro.

3. Aparición del rey donde se encuentra la habitación repleta de oro y le pide matrimonio a la joven, ésta acepta porque nadie es capaz de replicarle. Durante su primer año son muy felices, hasta el momento en que tienen un bebé.

4. Segunda aparición del enano que vuelve al castillo a cerrar la deuda que tenía la joven, en este caso ya la reina. La reina le ruega que no se lleve a su hijo y el enano le da tres días para que adivine su nombre.

5. La reina durante dos noches recopila nombres sin embargo cuando aparece el enano y se los nombra, no es ninguno.

6. La reina pide ayuda a un emisario, que sigue al duende hasta las montañas y le escucha cantar su nombre y corriendo vuelve al castillo para decírselo a su reina.

7. Última noche, en la que la reina tiene una última oportunidad para adivinar el nombre del duende y quedarse con su hijo. Comienza diciendo nombres que no son, hasta que dice el nombre que su emisario había escuchado y el enano resignado se marcha. Finalizando con una vida feliz y dichosa para la reina.

- CONTENIDO

Tarea: Ser capaz de hacer una síntesis del cuento, diferenciando entre ideas esenciales y secundarias.

Posible respuesta:

- **Argumento**

El cuento narra la historia de una joven, hija de un molinero, que debido a la admiración que siente éste por su hija dice una gran mentira que llega a oídos del monarca. El monarca pide una demostración a la hija del molinero, la deja en una habitación con paja, para que la convierta en oro. Si no lo hace y se da cuenta de que ha sido una mentira, tanto ella como su padre morirían por mentir e intentar engañarle. De repente se le aparece a la joven un enanito que la ayuda a cambio de su primer hijo, ésta acepta y el enanito hila la paja convirtiéndola en oro. El monarca asombrado pide a la hija del molinero matrimonio, se casan, se convierte en reina y al cabo de un año vuelve aparecer el enanito para reclamar su recompensa y ésta le ruega que no se lleve a su hijo. El enano le da una oportunidad de tres días para adivinar su nombre. La reina pide ayuda a un emisario que descubre el nombre del enano y cuando ésta se lo dice en la última noche, desaparece y la reina vive feliz para siempre.

Tarea: Localizar a los personajes principales y secundarios, identificando sus principales características, pueden ser físicas; si las describen, como psíquicas.

Posible respuesta:

- **Personajes**

El molinero: padre de la joven que debido a la admiración que siente por su hija es capaz de decir grande mentiras.

La joven hija del molinero: el amor que siente por su padre le lleva a seguirle la corriente sobre la mentira que cuenta de ella. La desesperación le hace aceptar el trato que le propone el enano, ofreciendo a su primer hijo como recompensa para saldar una deuda. De nuevo, el amor y la desesperación, esta vez por su hijo le empujan a pedir ayuda a un servidor de confianza, para que éste averigüe el nombre del enanito.

El monarca: el poder que tiene sobre las personas, la avaricia y la atracción física que siente hacia la joven, provoca que el monarca se case con la hija del molinero.

El enanito: las ganas de no estar solo y tener a alguien que le sirva le incitan ayudar el primer viaje a la joven. Su gran ego y falta de cuidado hacen que pierda lo que la segunda vez más que una deuda se convierte en una apuesta entre la joven y el.

El emisario: la lealtad y confianza con su reina le lleva a seguir al enano hasta descubrir su verdadero nombre.

- MENSAJES Y MORALEJA DEL CUENTO

Tarea: Ser capaces de obtener una moraleja clara, a la vez, que se nombran los valores y contravalores que aparecen a lo largo de la historia.

Posible respuesta:

- Intención didáctica

En el cuento se destaca claramente, cómo la mentira del molinero provoca a su hija un gran problema. Ya que ella no es capaz de hilar paja y convertirla en oro.

Lo segundo que podemos observar es cómo el enanito se ofrece a ayudarla, pero no de forma solidaria, sino que quiere una recompensa, ya que va a trabajar muy duro y quiere recibir algo a cambio.

Cuando la joven acepta la ayuda del enano, tiene claro que no va a cumplir el trato porque no piensa tener hijos nunca. La joven imita a su padre, miente y a la vez que se aprovecha de la situación. Sin embargo, al tiempo tiene un niño y vuelve aparecer en su vida para saldar la deuda que había quedado pendiente.

La joven vuelve a estar en un aprieto, ya que no quiere dar a su propio hijo. De manera que el enano, creyéndose muy inteligente y astuto le ofrece la oportunidad a la reina de adivinar su nombre en un plazo de tres días. Pero su ego y el creerse más perspicaz que el resto, le hace perder a ese niño. La reina envió a un emisario de confianza para averiguarlo y cuando éste canta en voz alta su nombre, pensando que se encuentra solo, el emisario sin pensarlo se dirige a la reina a contárselo, por la lealtad que siente hacia ella. La soberana se lo dice la última noche y se marcha para siempre enfadado y sin su recompensa.

En el cuento pueden verse distintas intenciones didácticas en consecuencias de las actitudes de cada personaje. La moraleja principal es: “Mejor es, no prometer nada, que prometer algo que luego no se es capaz de cumplir”.

La mentira del molinero, es lo que provoca las acciones y actitudes posteriores de los personajes del cuento. Sin la mentira del padre, la joven no hubiera prometido al enano algo que no pensaba cumplir, pero la desesperación por proteger a su padre y a ella misma le lleva hacerlo.

Como consecuencia de su propia actitud, el enano que únicamente está motivado por su propio interés de que alguien le sirva y por su ego de creerse el mejor, pierde su recompensa. Aquí podemos destacar otra moraleja: “No hay que creerse nunca mejor que nadie, es bueno tener humildad y ser generosos con los demás”.

Si hubiera sido humilde y no hubiera exigido una recompensa a la joven, quizás ésta al convertirse en reina le hubiera entregado todo el oro que hubiese querido o incluso lo que él deseaba, que alguien le sirviera, ofreciéndole alojamiento en el castillo.

Por lo que a través de este cuento los niños podrán observar, que la mentira siempre conduce a problemas y si no se resuelven en el momento diciendo la verdad, éstos se irán acumulando, como le ocurre a la hija del molinero. Al final, tiene suerte y gracias a la buena acción del emisario, que es leal y sincero con la reina, ésta se libra de su deuda con el enano. Si el emisario hubiera negociado con éste, obteniendo algo a cambio de no decir nada, la reina hubiera perdido a su niño y el enano por querer su niño hubiera sacrificado otra cosa por petición del emisario.

También se aprecia la diferencia de poderes entre los personajes. El rey tiene poder sobre todos, ya que manda llamar a la hija del molinero y la obliga a tejer la paja para convertirla en oro, sino ambos podían a ver sufrido graves consecuencias.

Por otro lado el poder que tiene el enano de convertir la paja en oro, también obliga a la hija del molinero a endeudarse con él ya que no tenía nada más que ofrecerle.

El poder y la avaricia también son dos valores que se presentan en este cuento. Al final la humildad y la fidelidad se ponen por delante de esos contravalores.

Valores y contravalores que transmite el cuento:

- La mentira, un contravalor que se debe evitar para no tener problemas.
- La fidelidad y la verdad como pilares principales para solucionar cualquier dificultad.
- Poder, arrogancia, desconfianza y avaricia del rey como algo negativo.
- El amor del padre hacia la hija, por idolatrarla e idealizarla demasiado, la mete en un gran problema.
- El amor de la hija hacia el padre, le lleva a hacer cualquier cosa para que ambos se salven, incluso promete dar a su futuro hijo, debido a la desesperación.
- El amor de la reina por su hijo, vuelve a buscar desesperadamente una forma para salir del problema en el que se encuentra.
- Valentía, generosidad y solidaridad del emisario. Personaje que ayuda a la princesa a salir del apuro.

6. REFLEXIONES FINALES

- Propósitos del TFG en general:

Demostrar los objetivos numerados en el apartado (2), desarrollados a través de otros más específicos, basados en el tema elegido para el TFG, *El cuento tradicional y su aplicación en el aula*.

La estructura, selección de información, búsqueda en libros y páginas Webs, resultó realmente compleja. Debido a los abundantes estudios localizados en Internet, algunos más fiables que otros, de ahí la complejidad en la selección de información más apropiada; búsqueda de bibliografía al alcance, así como, las diferentes formas posibles que existían para organizar la información consultada.

Finalmente, se optó por el esquema llevado a cabo, con la intención de guiar al lector de forma progresiva sobre el origen, evolución, autores y/o recopiladores más destacados dentro de la literatura universal, investigaciones y estudios realizados sobre el cuento, tanto por otros cuentistas como por psicoanalistas, etc. culminando con la importancia que tiene hoy en día, el cuento tradicional; especial mención a los Cuentos de Hadas, dentro del desarrollo evolutivo de los niños y las distintas finalidades que se desea conseguir con éste. De ahí que sea imprescindible su aplicación en el aula, tanto de infantil como en primaria.

- Propósitos con el análisis de las diferentes versiones.

Debido a la gran variedad de cuentos tradicionales que existen, es curioso observar cómo con el paso de los años, siglos, incluso milenios, los cuentos han ido pasando de generación en generación y cómo éstos poseen diferentes versiones de una misma historia.

El cuento seleccionado, es conocido tanto por grandes como por pequeños, sin embargo, no todos conocen las distintas versiones que existen, ni el origen de ésta historia. Aunque en el TFG, solo se han analizado las versiones de Perrault y los Grimm, posiblemente las más conocidas por el público; sería interesante que los mismos lectores se acercaran también a la versión la Cenicienta china, hindú, italiana, escocesa,

rusa, al igual, que a las versiones que actualmente se están creando, como la Cenicienta feminista.

Con el análisis de las distintas versiones, se ha podido comprobar los distintos modos de vidas y pensamientos de los propios autores, cuya la finalidad, era muy diferente en cada uno de los casos.

- Propósitos con la Unidad Didáctica creada.

Al llegar el segundo ciclo de la etapa de Educación Primaria, los alumnos ya han trabajado en cursos inferiores el texto narrativo, a través de otros métodos, como pueden ser: lectura de cuentos por parte de las maestras, realizando posteriormente preguntas orales; secuencias de imágenes mudas, a través de las cuales extraen una historia; a través de videocuentos, etc.

De esta manera en el tercer curso de primaria, se puede explicar más detalladamente los pasos que ya habían visto, tanto para analizar y comprender un texto narrativo, en este caso el cuento; como para elaborar ellos mismos su propia historia.

Deben ser capaces de distinguir las tres partes de las que consta un texto narrativo, que se encuentran bien diferenciadas, reconociendo:

1. ¿Quién o quiénes son los protagonistas? ¿Dónde tiene lugar la historia?
¿Cuándo ocurre?
 - Observando y utilizando las introducciones propias de un cuento: *Había una vez, Érase una vez, etc.*
 - Que sepan describir a algún personaje o personajes, mediante la enumeración de adjetivos.
2. Saber qué ocurre.
 - Como se van desarrollando los hechos de la historia y qué función tiene cada personaje.
3. Qué sucede al final.
 - Saber si se han superado todos los obstáculos obteniendo los propósitos del protagonista.

Con esta unidad didáctica se busca: la participación de todo el alumnado de clase, incrementar el fomento por la lectura en los más pequeños, despertar su creatividad e imaginación a través de la fantasía de dichos cuentos, etc. Para todo esto, el profesor los guiará e insistirá en los pasos aprendidos, para que lleguen a ser capaces de elaborar ellos mismos sus propios cuentos.

También se fomenta el trabajo grupal, a partir de grupos reducidos de 2 o 3 personas. Se trata de expresar los beneficios del aprendizaje cooperativo, en el que los alumnos se ayuden entre sí, para llegar a un producto final, siendo éste el resultado del trabajo de todos.

Además hay actividades que deberán leer de forma conjunta al resto de la clase, siendo los compañeros los críticos, valorando los aspectos positivos y negativos de cada uno de ellos.

Al final de la unidad, deberán mostrar de forma individual las destrezas adquiridas a lo largo de ésta. Para ello se propone la actividad de evaluación final.

7. BIBLIOGRAFÍA

Monografías:

- AMORES, M. (1997), *Catálogo de cuentos folclóricos reelaborados por escritores del siglo XIX*. CSIC. Madrid.
- BETTELHEIM, B (1975/1976), *Psicoanálisis de los Cuentos de Hadas*. Traducción castellana Silvia Furio, 8ª edición 1977 HUROPE, S.A. Barcelona.
- BRAVO-VILLASANTE, C. *Antología de la literatura infantil universal*. Tomo 1. 1971. Editorial DONCEL. Madrid.
- CERRILLO TORREMOCHA, P.C. (2004, págs. 247-260), *Promoción y animación a la lectura: la importancia del mediador. Didáctica de la literatura: el cuento, la dramatización y la animación a la lectura*. Coord. Eduardo Encabo Fernandez, Amando López Valero. Octaedro Editorial.
- CLEMENCIA VENEGAS, M., MUÑOZ, M. Y BERNAL PINILLA, L.D. (1987: pp. 106-108), *Promoción de la lectura a través de la literatura infantil en la biblioteca y en el aula*. Editorial: CERCAL.
- CUBELL, F. et al. (1990), *Corrientes actuales de la narrativa infantil y juvenil en lengua castellana*. Asociación de amigos de IBBY. Madrid.
- DÍEZ RODRIGUEZ, M. (1985), *Antología del cuento literario*. Editorial: Alhambra S.A. Madrid.
- GARRALÓN, A. (2001), *Historia portátil de la literatura infantil*. Editorial: Anaya S.A. Madrid.
- GARRIDO, M.A. (2000, Cap. 9), *Géneros literarios en Nueva introducción a la teoría de la literatura*. Editorial: Síntesis. Madrid.
- KOHAN, S. (2008), *Abuelos cuentacuentos*. Editorial: CEAC S.L. Barcelona.
- LÓPEZ LUCIANO, M. y GRIMALDI, E. (1998), *Literatura infantil y desarrollo creativo*. Editorial: Grialibros S.L.
- Manual: *Lengua Castellana y Literatura I*. Coordi. Tomas motos. Gloria Benito, Ana Luisa Ramiz, Margarita Segura, Francisco Tejedo. Ega Donostiarra, Profesores editores. 1ª edición 1996. Editorial: ARPI relieve, S.A.- Zaragoza.

- PELEGRIN, A. (1982), *La aventura de oír. Cuentos y memorias de la tradición oral*. Editorial: Cincel, S.A.
- RODARI, G. (1988) *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. Traducción Mario Merlino, 1ª edición 1989. De la edición en Lengua Castellana Aliorna, S.A. Editorial Casanova Barcelona.
- STÖCLIN-MEIER, S. (2008), *Cuentos para hacerles mejores*. Editorial: Kösel-Verlag. Traducción Helena Arnedo, 2010. Ediciones Medici. Barcelona.
- TRADICIONES POPULARES (1999), *Los mejores cuentos clásicos de Andersen, Grimm y Perrault*. Editorial: Susaeta ediciones, S.A. Madrid.
- DEL REY BRIONES, A (2007) *El cuento tradicional*. Ediciones Askal, S.A. Madrid.

Recursos electrónicos:

- Artículo anónimo (30/05/2013) Disponible en: <http://www.puroscuentos.com.ar/2010/05/los-cuentos-clasicos-de-perrault-y-los.html> [Fecha de consulta: 13 de diciembre 2012].
- Artículo anónimo. “*Características de los cuentos infantiles*”. Disponible en: <http://www.bebesymas.com/libros-infantiles/caracteristicas-generales-en-los-cuentos-infantiles> [Fecha de consulta: 14 de diciembre 2012].
- Artículo anónimo. *Los cuentos clásicos de Perrault y los hermanos Grimm*. Fecha de publicación: 30/05/2010. Disponibles en: http://www.grimmstories.com/es/grimm_cuentos/la_cenicienta y <http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/literaturainfantil/cuentosclasicos/cenicienta.asp> [Fecha de consulta: 12 de junio 2013].
- Artículo elaborado para la sesión de trabajo “*Storytelling: vender es contar una historia*”, del Colegio de Economistas de Valencia (España). 12 de noviembre de 2012. Disponible en: <http://antrial.wordpress.com/tag/vladimir-propp/> [Fecha de consulta: 21 de diciembre 2012].
- Biblioteca virtual. Disponible en: <http://www.rinconcastellano.com/cuentos/index.html> [Fecha de consulta: 13 de diciembre 2012].

- Blogspot: “Clasificación de los cuentos según Vladimir Popp. Disponible en: <http://laluzdelamanana.blogspot.com.es/2011/05/clasificacion-de-los-cuentos-segun.html> [Fecha de consulta: 21 de diciembre 2012].
- Disponible en: <http://dinamarca.in/fionia-odense-y-hans-christian-andersen/> [Fecha de consulta: 11 de junio 2013].
- Disponible en: [http://www.girasol-levante.com/img/LA%20CENICIENTA\(siglo%20IX,%20China\).pdf](http://www.girasol-levante.com/img/LA%20CENICIENTA(siglo%20IX,%20China).pdf) [Fecha de consulta 11 de junio 2013].
- Disponible en: <http://www.taringa.net/posts/info/12570696/La-Cenicienta-y-sus-distintas-versiones.html> [Fecha de consulta: 18 de junio de 2013].
- Disponible en: <http://www.uv.es/~japastor/mitos/a2-1.htm> [Fecha de consulta: 5 de diciembre 2012].
- EDITOR VOPUS. “*Cuentos de Hadas: una Alquimia espiritual*”. Disponible en: <http://www.vopus.org/es/gnosis-gnosticismo/simbolos-universales/cuentos-de-hadas--una-alquimia-espiritual.html> [Fecha de consulta: 13 de junio 2013].
- Imagen 1. Disponible en: https://www.google.es/#sclient=psy-ab&q=panchatantra+indio&oq=patchatantra+indio&gs_l=hp.1.0.0i13j0i8i13i30.1500.11400.0.12726.20.16.1.1.1.0.472.3053.0j13j0j1j2.16.0...0.0.0..1c.1.17.psy-ab.YTi6kt9ikS4&pbx=1&bav=on.2,or.r_cp.r_qf.&bvm=bv.47883778,d.ZWU&fp=f92142dbcadcb4&biw=1280&bih=923 [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].
- Imagen 2. Disponible en: https://www.google.es/#sclient=psy-ab&q=el+conde+de+lucanor+original&oq=el+conde+de+lucanor+original&gs_l=serp.3...2132.9411.0.9593.32.27.2.3.3.1.388.4510.0j23j3j1.27.0...0.0.0..1c.1.17.psy-ab.mhaV4r-9B1k&pbx=1&bav=on.2,or.r_cp.r_qf.&fp=f92142dbcadcb4&biw=1280&bih=880 [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].
- Imagen 3. Disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Basile [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].
- Imagen 4. Disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Claude_Perrault [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].

- Imagen 5. Disponible en:
http://www.google.es/imgres?imgurl=http://www.poemas-del-alma.com/fotos-escritores/hermanos-grimm.jpeg&imgrefurl=http://www.poemas-del-alma.com/blog/biografias/biografia-de-los-hermanos-grimm&h=235&w=203&sz=13&tbnid=GDQyiU-U_BuYMM:&tbnh=81&tbnw=70&prev=/search%3Fq%3Dhermanos%2Bgrimm%26tbn%3Disch%26tbo%3Du&zoom=1&q=hermanos+grimm&usg=__vVxuyhiEfm5l80ZeP-XgV170h7g=&docid=n2nG5p5mmUZfrM&sa=X&ei=1Y28UZv-CIK07QadjYGYBA&sqi=2&ved=0CJ4BEP4dMA4
 [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].

- Imagen 6. Disponible en: <http://majedkhalil.bligoo.com/el-cerro-de-los-elfos-de-hans-christian-andersen> [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].

- Imagen 7: Disponible en:
https://www.google.es/search?q=literatura+nonsense&bav=on.2,or.r_cp.r_qf.&bvm=bv.47883778,d.ZWU&biw=1280&bih=880&pdl=300&um=1&ie=UTF-8&hl=es&tbn=isch&source=og&sa=N&tab=wi&ei=sYfBUeu7FYSK7Ab15oHICw#um=1&hl=es&tbn=isch&sa=1&q=alicia+en+el+pais+de+las+maravillas+lew&oq=alicia+en+el+pais+de+las+maravillas+lew&gs_l=img.3..014j0i2416.5870.17065.2.18322.4.4.0.0.0.122.460.0j4.4.0...0.0.0..1c.1.17.img.TSiYa6g1Z8E&bav=on.2,or.r_cp.r_qf.&bvm=bv.47883778,d.ZGU&fp=1fe222e9bc967e30&biw=1280&bih=880&facrc=_&imgrc=EM0omUwp59CSrM%3A%3BIgOYM1FHaByCaM%3Bhttp%253A%252F%252F2.bp.blogspot.com%252F_OuuN6mPDzjs%252FTMbIIwLWNGI%252FAAAAAAAAAAAY%252F_JaSoWfN92s%252Fs320%252Ffotograf%25C3%25ADa%252Bportada%252BAlicia%252Ben%252Bel%252Bpa%25C3%25ADs%252Bde%252Blas%252Bmaravillas.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fliteraturaycineillavaneres.blogspot.com%252F2010%252F10%252Ftexto-alicia-en-el-pais-de-las.html%3B196%3B258
 [Fecha de consulta: 21 de mayo 2013].

- LA VOZ DE GALICIA. “*Cuentos de los hermanos Grimm: 200 años de la publicación de sus cuentos*” Disponible en:
<http://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/informacion/2012/12/20/cuentos-hadas-hermanos-grimm-200-anos-historias-magicas-tenian-final-feliz/00031356005502081484414.htm>
 [Fecha de consulta: 12 de junio 2013].

- Libro electrónico. Autor: Hans Christian Andersen (1855) “*El cuento de mi vida*” Traducción María Pilar Lorenzo (2005). Disponible en:
http://books.google.es/books?id=d45waMpZPaAC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false
 [Fecha de consulta: 13 de junio 2012].

- Libro electrónico. Autor: Román López Tames, (1990) “*Introducción a la literatura infantil*”. Disponible en: <http://es.calameo.com/read/000572996010646445e0d>
[Fecha de consulta: 5 de diciembre 2012].

- SALVADOR, L. “*Las Cosas Nuestras de Cada Día, de Charles Panati*” Disponible en: <http://lecturaserrantes.blogspot.com.es/2010/06/las-cosas-nuestras-de-cada-dia-de.html> [Fecha de consulta: 13 de junio 2013].

8. ANEXOS

	PÁG.
- ANEXO 1:	54
<i>Artículo: “Cuentos de hadas de los hermanos Grimm: 200 años de historias mágicas que no tenían final feliz.”</i>	
- ANEXO 2:	57
<i>Versiones de La Cenicienta de Perrault y los hermanos Grimm.</i>	
- ANEXO 3:	68
<i>Desarrollo de la narración de acuerdo a las etapas del desarrollo cognitivo.</i>	
- ANEXO 4:	71
<i>Cuento de Hadas: La Hija del Molinero</i>	
- ANEXO 5:	76
<i>Control de comprensión escrita del cuento de Hadas: El Pastorcillo.</i>	

ANEXO 1.

Cuentos de hadas de los hermanos Grimm: 200 años de historias mágicas que no tenían final feliz

Google celebra la onomástica de publicación de unas historias que terminaron siendo cuentos infantiles a pesar de comenzar como oscuros relatos medievales.

LA VOZ

Redacción 21 de diciembre de 2012 02:31

18 votos

Los cuentos de los hermanos Grimm no eran en origen las historias infantiles que han llegado hasta nuestros días. Todos estos relatos infantiles con leñadores salvadores, príncipes e inocencia eran en origen algo que la mayoría de los padres no contarían a sus hijos, historias de la tradición oral alemana con oscuras reminiscencias medievales. Hoy se cumplen 200 años de la primera edición de esta recopilación de historias que los hermanos Grimm recogieron de la tradición oral alemana. Los cuentos de los hermanos Grimm vieron la luz como crudos relatos, lejos de la atmósfera que hoy envuelve las dulces historias de *Blancanieves*, *Cenicienta* o *Caperucita Roja*. Esta última es la gran protagonista hoy de Google, a través de un colorido doodle ilustrado que relata con 22 dibujos las aventuras de caperucita, la abuela y el lobo feroz. El buscador ha querido, sin embargo, contar su propia versión de este cuento de los hermanos Grimm, una peculiar adaptación del relato, distinta a la que popularmente conocemos y también a la que se publicó el 20 de diciembre de 1812.

Los cuentos de los hermanos Grimm, traducidos a 170 idiomas y desde el 2005 parte del Programa Memoria del Mundo de la UNESCO, fueron modificados después de la publicación de la primera de sus ediciones. Wilhem Grimm cambió las historias originales de los cuentos de los hermanos Grimm que él y su hermano reunieron, no escribieron, en un volumen orientado a los interesados en el folclore alemán, pero no a los más pequeños. Varió algunos aspectos y los finales de ciertas historias e incluyó alteraciones lingüísticas que pulieron los textos macabras e incluso sádicos, deshaciéndolos de los detalles violentos, suavizando los capítulos crueles y suprimiendo los contenidos más duros, no aptos para niños y rechazados por la sociedad de su época.

Un ejemplo de la transformación de los cuentos de los hermanos Grimm es *Caperucita Roja*. La versión actual elimina a un lobo que tiente con la carne a la niña, en el sentido sexual y literal, ya que le ofrece comerse la de su propia abuela, todo un alegato a los poderes de la carne. Y es que los finales felices no proliferaban en los primeros cuentos de los hermanos Grimm, como *Blancanieves*, *La Cenicienta*, *Hansel y Gretel*, *Rapunzel*, *La bella durmiente* o *Juan sin miedo*. La versión sin descafeinar de *Hansel y Gretel* presentaba a una madre, en lugar de la madrastra que se incluyó posteriormente en el cuento, que convencía al padre para abandonar a los niños en el bosque para que muriesen porque no podían darles de comer.

La identificación de la madre con el antagonista del cuento también sucedía en *Blancanieves*. En la primera versión de los cuentos de los hermanos Grimm era la progenitora de Blancanieves la que quería acabar con la vida de su hija, y no la madrastra, y la rivalidad madre hija radicaba en el sexo y no en la falta de alimentos. En la *Rapunzel* original, otro de los cuentos de los hermanos Grimm, cuando el príncipe escalaba hasta la torre por la trenza de la princesa, la dejaba embarazada, un aspecto que se omite en la versión final del relato.

Tal y como recoge el blog Ovejas Eléctricas, la dureza de los castigos de los cuentos de los hermanos Grimm tampoco convencía a los sectores más convencionales del siglo XIX. Las historias recopiladas por los hermanos Grimm hacen referencia a crueles represalias a los personajes de los cuentos: a la madrastra de Blancanieves le calzaban unas zapatillas de hierro ardiente al rojo vivo y la obligaban a bailar con ellas hasta caer muerta; una de las hermanas de Cenicienta se cortaba un dedo del pie para que le sirviese el zapato de cristal, la otra se cortaba el talón y a ambas unos cuervos les arrancaban los ojos como castigo. En *Los doce hermanos*, otro más de los cuentos de los hermanos Grimm, la madre del rey era condenada por su hijo a morir metida en una tinaja llena de aceite hirviendo y de serpientes venenosas y en *La doncella sin manos*, un molinero pacta con el diablo cortar las manos a su hija a cambio de salir de la pobreza.

Menos conocido, de entre todos los cuentos de los hermanos Grimm, es *El hueso cantarín* que, al final de la historia, narra como el rey condena a muerte a uno de los dos hermanos protagonistas, lo mete en una bolsa y lo entierra vivo.

Los cuentos de los hermanos Grimm fueron finalmente revisados y reeditados, publicándose numerosas ediciones posteriores a la original de 1812. En 1819 salió a la luz la segunda, en 1822 la tercera. En 1840 se publicó la cuarta edición de los cuentos de los hermanos Grimm, la quinta en 1843, en 1850 la sexta y la séptima en 1857.

Artículo disponible en: <http://www.lavozdegalicia.es/noticia/informacion/2012/12/20/cuentos-hadas-hermanos-grimm-200-anos-historias-magicas-tenian-final-feliz/00031356005502081484414.htm> (Consulta: 13/06/2013).

ANEXO 2.

La Cenicienta o La zapatilla de cristal

Charles Perrault

Érase un gentil-hombre que casó en segundas nupcias con una mujer altiva y huraña como otra no haya habido. Tenía dos hijas, como ella orgullosas y que en todo se le asemejaban. El esposo tenía una hija, cuya dulzura y bondad nadie aventajaba; cualidades que asemejaban las de su difunta madre, que fue buena entre las buenas.

Apenas celebradas las bodas, la madrastra hizo pesar su pésimo carácter sobre la joven, cuyas buenas cualidades no podía sufrir, tanto menos cuando comparadas con las de sus hijas, éstas aparecían más despreciables. Encargóle las más humildes faenas de la casa; debía fregar los platos y los chismes todos de la cocina, barría los cuartos de la señora y de sus dos hijas; dormía en el granero y en un mal jergón, mientras sus hermanas estaban en habitaciones bien amuebladas, tenían camas lujosas y grandes espejos, en los que se veían de la cabeza a los pies. La desdichada sufría con paciencia y no osaba quejarse a su padre, quien la hubiera reñido, pues estaba dominado por su mujer.

Cuando había terminado su tarea iba a un rincón de la chimenea y se sentaba encima de la ceniza, lo que dio origen a que la aplicaran un feo mote, Escarbacenizas; mas la menor, que no era tan mala como su hermana, la llamaba Cenicienta, a pesar de lo cual la pobrecita, con sus remendados vestidos, era cien veces más hermosa que sus hermanas a pesar de sus magníficos trajes.

En aquel entonces el hijo el rey dio un baile al que invitó a todas las personas distinguidas y también a las dos señoritas, que figuraban en primera línea entre las de aquel país. Hételas ocupadas en escoger los vestidos y adornos que mejor habían de sentarles, de lo cual había de resultar aumento de trabajo para la Cenicienta, porque ella era la que repasaba la ropa de sus hermanas y cuidaba del atadillo y pliegues de sus jubones. Sólo se hablaba del traje que se pondrían.

- Yo, dijo la mayor, llevaré el vestido de terciopelo rojo y un aderezo de Inglaterra.

- Yo, añadió la menor, me pondré las sayas que acostumbro llevar, pero, en cambio, ostentaré mi manto recamado de flores de oro y mi adorno de diamantes, que es joya de las mejores.

Mandaron llamar a una buena peinadora para que hiciera maravillas, y enviaron por lunares a la tienda donde mejor los fabricaban. Llamaron a la Cenicienta para pedirle su opinión, porque su gusto era exquisito, y les dio excelentes consejos y hasta se ofreció para peinarlas, lo que aceptaron sus hermanas.

Mientras las estaba peinando, le dijeron:

- Cenicienta, ¿te gustaría ir al baile?

- ¡Ay; señoritas, ustedes se burlan de mí! ¡No es al baile donde debo ir!

- Tienes razón: ¡cómo reirían si viesen a una joven como tú en el baile!

Otra que no hubiese sido la Cenicienta, las hubiera peinado mal; pero era buena y las peinó perfectamente bien. Casi dos días estuvieron sin comer, tanta era su alegría; rompieron más de doce lazos a fuerza de apretar para que su talle fuese más chiquitito y pasaron todo el tiempo delante del espejo.

Por fin llegó el tan deseado día; fueronse al baile y con la mirada siguiólas la Cenicienta hasta perderlas de vista. Cuando hubieron desaparecido se puso a llorar. Su madrina, al verla anegada en llanto, preguntóle qué tenía.

-Yo quisiera... yo quisiera...

Los sollozos le embargaban la voz y no podía continuar. Su madrina, que era hada, le dijo:

-¿Deseas ir al baile? ¿He adivinado?

-¡Ah!, sí; contestó la cenicienta suspirando.

-¿Serás buena?, le preguntó su madrina. Si lo eres, irás al baile.

Llevóla a su cuarto y le dijo:

-Ve al jardín y tráeme una calabaza.

La Cenicienta fuese en seguida a buscarla y cogió la más hermosa que encontró, entregándola a su madrina, sin que acertase a adivinar qué tenía que ver la calabaza con el baile. Su madrina la vació, y cuando sólo quedó la corteza, tocóla con su varita, e inmediatamente convirtiése la calabaza en una magnífica carroza dorada. Fuese luego en busca de la ratonera, donde halló seis ratones, todos vivos. Dijo a la Cenicienta que levantara un poquito la trampa, y cuando salía uno, le daba un golpecito con su varilla, transformándose inmediatamente el ratón en un soberbio caballo; de modo que reunió un magnífico tiro de seis corceles de un hermoso gris de rata que admiraba.

Pensando estaba de qué haría un cochero, cuando la Cenicienta dijo:

-Veré si ha quedado algún ratón en la ratonera y le convertiremos en cochero.

-Buena idea, contestóle. Ve a mirarlo.

La Cenicienta volvió con la ratonera en la que había tres grandes ratas. La Hada escogió una entre las tres, dándole la preferencia por su barba; y habiéndola tocado con la varilla, se transformó en un fornido cochero con gruesos bigotes.

Luego le dijo:

-Ve al jardín y tráeme seis lagartos que encontrarás detrás de la regadera.

Así lo hizo, y en el acto su madrina convirtió los lagartos en otros tantos lacayos, que inmediatamente subieron a la carroza con sus libreas galoneadas, manteniéndose firmes como si en su vida hubiesen hecho otra cosa.

La Hada dijo entonces a la Cenicienta:

-¡Vaya!, ya tienes lo necesario para ir al baile. ¿Estás contenta?

- Sí, madrina; pero, ¿iré al baile con mi feo vestido?

Su madrina tocóla con la varita y sus ropas se convirtieron en vestidos de oro y seda recamados de pedrería. Luego le dio unas chinelas de cristal, las más lindas que humanos ojos hayan visto. Subió la Cenicienta a la carroza y su madrina le recomendó con mucho empeño que saliese del baile antes de medianoche, advirtiéndola que si permanecía en él un momento más, la carroza volvería a convertirse en calabaza, los caballos en ratones, los lacayos en lagartos y sus hermosos vestidos tomarían la primitiva forma que tenían.

Después de haber prometido a su madrina que se retiraría del baile antes de medianoche, fuese llena de alegría.

Diose aviso al hijo del rey de que acababa de llegar una gran princesa desconocida y corrió a recibirla. Le dio la mano para que bajara de la carroza y llevóla al salón donde estaban los convidados. A su entrada reinó un gran silencio, cesaron todos de bailar y pararon los violines, tanta fue la impresión producida por la extraordinaria belleza de la desconocida y tan grande el deseo de contemplarla. Sólo se oía el confuso murmullo producido por esta exclamación que salía de todos los labios.

-¡Qué hermosa es!

El mismo rey, a pesar de su vejez, no se cansaba de mirarla y decía en voz baja a la reina que hacía mucho tiempo que no había visto una mujer tan bella y amable.

Todas las damas estaban absortas en la contemplación de su tocado y vestidos con el propósito de tener otros iguales al día siguiente, sí bien dudaban encontrar telas tan bellas y modistas hábiles para hacerlos.

El hijo del rey llevóla al puesto más distinguido y luego la invitó a danzar. Bailó con tanta gracia que aun la admiraron más. Sirvióse un espléndido refresco, pero nada probó el joven príncipe, pues sólo pensaba en mirarla. La Cenicienta fue a sentarse al lado de sus hermanas, con quienes mostróse muy amable, dándoles naranjas y limones de los que el príncipe le había ofrecido, lo que las admiró mucho, porque no la conocieron.

Mientras estaban hablando, la Cenicienta oyó que el reloj daba las doce menos cuarto. Hizo una gran reverencia a los asistentes y se fue tan deprisa como pudo. En cuanto llegó a su casa dirigióse al encuentro de su madrina, y después de

haberle dado las gracias le dijo que desearía volver al baile el siguiente día, por que el hijo del rey se lo había rogado.

Ocupada estaba en referir a su madrina todo lo que había ocurrido, cuando las dos hermanas llamaron a la puerta. La Cenicienta fue a abrir, y les dijo:

-¡Cuánto habéis tardado en volver!

Al mismo tiempo se frotaba los ojos y se desperezaba como si acabara de despertar, por más que no hubiere pensado en dormir desde que se separaron. Una de sus hermanas exclamó:

- Si hubieses estado en el baile no te hubieras fastidiado, pues ha ido la más hermosa princesa que pueda verse, quien se ha mostrado con nosotras muy amable y nos ha dado naranjas y limones.

Extraordinario era el júbilo de la Cenicienta. Preguntóles el nombre de la princesa, y le contestaron que se ignoraba, añadiendo que esto hacía sufrir mucho al hijo el rey, que daría todo lo del mundo por saberlo. Sonrió la Cenicienta, y les dijo:

-¿Era muy bella? ¡Dios mío!, cuán dichosas sois vosotras; también lo sería yo si pudiese verla. Hermana mía, préstame tu vestido amarillo, el que te pones cada día.

-¿Crees que he perdido el juicio? No estoy loca rematada para prestar mi vestido a una fea y sucia como tú.

La Cenicienta contaba con esta negativa, que no le pesó, pues no hubiera sabido qué hacerse si su hermana hubiese accedido a su demanda.

Al día siguiente las dos hermanas fueron al baile y también la Cenicienta, pero más adornada que la vez primera. El hijo del Rey no se apartó de su lado y no cesó de hablarle con gracia. Con gusto le oía la joven, hasta tal punto que olvidó lo que su madrina le había encargado y sonó la primera campanada de medianoche, cuando creía que no eran las once. Levantóse y huyó con la ligereza de una corza, seguida del príncipe, pero sin que pudiera alcanzarla, y en su fuga perdió una de las chinelas de cristal, que el hijo el rey recogió.

La Cenicienta llegó a su casa muy cansada, sin carroza, sin lacayos y con su feo vestido, pues de su magnificencia solo le había quedado una de las chinelas de cristal, la pareja de la que había perdido. Preguntaron a los guardias de las puertas el palacio si habían visto salir a una princesa, y contestaron que sólo habían visto salir a una joven muy mal vestida, cuyo porte era más bien el de una campesina que el de una señorita.

Cuando las dos hermanas regresaron del baile preguntóles la Cenicienta si se habían divertido mucho y si la hermosa princesa había asistido. Contestaron afirmativamente, añadiendo que al dar medianoche había huido con tanto apresuramiento que había dejado caer una de sus chinelas de cristal, la más linda del mundo. También contaron que el hijo del rey la había recogido, y que hasta

acabar el baile no había hecho otra cosa que mirarla, lo que demostraba que estaba enamorado de la joven a quien la diminuta chinela pertenecía.

Dijeron la verdad, pues pocos días después el hijo del rey mandó publicar a son de trompeta que se casaría con aquella a cuyo pie se amoldase exactamente la chinela. Se comenzó por probarla a las princesas, luego a las duquesas y después a todas las señoritas de la corte.

Lleváronla a casa de las dos hermanas, que hicieron grandes esfuerzos para que su pie entrase en la chinela, pero sin lograrlo. La Cenicienta que las estaba mirando, reconoció su chinela y les dijo riendo:

- Dejad que vea si mi pie entra en ella.

Sus hermanas soltaron la carcajada y de ella se burlaron. El gentil-hombre que probaba la chinela, miró con atención a la Cenicienta, vio que era muy bella y dijo que su deseo era justo, pues tenía orden de probar la chinela a todas las jóvenes. Hizo sentar a la Cenicienta, y acercando la chinela a su diminuto pie, notó que entraba en ella sin dificultad, quedando calzado como sí se hubiese amoldado en cera.

Grande fue el asombro de ambas hermanas, y subió de punto cuando la Cenicienta sacó del bolsillo la otra diminuta chinela, que metió en el pie que no estaba calzado. En esto llegó la madrina, quien tocando con su varita los vestidos de la Cenicienta los convirtió en otros aún más preciosos que los que había llevado.

Entonces las dos hermanas reconocieron en ella a aquella joven que habían visto en el baile y se arrojaron a sus pies para pedirle perdón por los malos tratos que la habían hecho sufrir. La Cenicienta las levantó y les dijo abrazándolas que con toda su alma las perdonaba, rogándolas que siempre la amasen. Vestida como estaba, lleváronla al palacio del joven príncipe, quien la halló más hermosa que antes y casó con ella a los pocos días. La Cenicienta, tan buena como bella, mandó que sus dos hermanas se alojaran en palacio y el mismo día las casó con dos grandes señores de la corte.

Moraleja

*Para ganar voluntades,
para abrirse corazones,
más que trajes y tocados
sirve un alma pura y noble.*

Otra moraleja

*No olvidéis que entre las dádivas
de las Hadas, la mejor
no es la belleza del rostro,
sino la del corazón.*

La Cenicienta

Los Hermanos Grimm

Érase una mujer, casada con un hombre muy rico, que enfermó, y, presintiendo su próximo fin, llamó a su única hijita y le dijo: “Hija mía, sigue siendo siempre buena y piadosa, y el buen Dios no te abandonará. Yo velaré por ti desde el cielo, y me tendrás siempre a tu lado.” Y, cerrando los ojos, murió.

La muchachita iba todos los días a la tumba de su madre a llorar, y siguió siendo buena y piadosa. Al llegar el invierno, la nieve cubrió de un blanco manto la sepultura, y cuando el sol de primavera la hubo derretido, el padre de la niña contrajo nuevo matrimonio.

La segunda mujer llevó a casa dos hijas, de rostro bello y blanca tez, pero negras y malvadas de corazón. Vinieron entonces días muy duros para la pobrecita huérfana. “¿Esta estúpida tiene que estar en la sala con nosotras?” decían las recién llegadas. “Si quiere comer pan, que se lo gane. ¡Fuera, a la cocina!” Le quitaron sus hermosos vestidos, le pusieron una blusa vieja y le dieron un par de zuecos para calzado: “¡Mira la orgullosa princesa, qué compuesta!” Y, burlándose de ella, la llevaron a la cocina.

Allí tenía que pasar el día entero ocupada en duros trabajos. Se levantaba de madrugada, iba por agua, encendía el fuego, preparaba la comida, lavaba la ropa. Y, por añadidura, sus hermanastras la sometían a todas las mortificaciones imaginables; se burlaban de ella, le esparcían, entre la ceniza, los guisantes y las lentejas, para que tuviera que pasarse horas recogiénolas. A la noche, rendida como estaba de tanto trabajar, en vez de acostarse en una cama tenía que hacerlo en las cenizas del hogar.

Y como por este motivo iba siempre polvorienta y sucia, la llamaban Cenicienta.

Un día en que el padre se disponía a ir a la feria, preguntó a sus dos hijastras qué deseaban que les trajese. “Hermosos vestidos,” respondió una de ellas. “Perlas y piedras preciosas,” dijo la otra. “¿Y tú, Cenicienta,” preguntó, “qué quieres?” “Padre, corta la primera ramita que toque el sombrero, cuando regreses, y tráemela.” Compró el hombre para sus hijastras magníficos vestidos, perlas y piedras preciosas; de vuelta, al atravesar un bosquecillo, un brote de avellano le hizo caer el sombrero, y él lo cortó y se lo llevó consigo. Llegado a casa, dio a sus hijastras lo que habían pedido, y a Cenicienta, el brote de avellano.

La muchacha le dio las gracias, y se fue con la rama a la tumba de su madre, allí la plantó, regándola con sus lágrimas, y el brote creció, convirtiéndose en un hermoso árbol. Cenicienta iba allí tres veces al día, a llorar y rezar, y siempre encontraba un pajarillo blanco posado en una rama; un pajarillo que, cuando la niña le pedía algo, se lo echaba desde arriba.

Sucedió que el Rey organizó unas fiestas, que debían durar tres días, y a las que fueron invitadas todas las doncellas bonitas del país, para que el príncipe heredero

eligiese entre ellas una esposa. Al enterarse las dos hermanastras que también ellas figuraban en la lista, se pusieron muy contentas.

Llamaron a Cenicienta, y le dijeron: “Péinanos, cepíllanos bien los zapatos y abróchanos las hebillas; vamos a la fiesta de palacio.”

Cenicienta obedeció, aunque llorando, pues también ella hubiera querido ir al baile, y, así, rogó a su madrastra que se lo permitiese. “¿Tú, la Cenicienta, cubierta de polvo y porquería, pretendes ir a la fiesta? No tienes vestido ni zapatos, ¿y quieres bailar?” Pero al insistir la muchacha en sus súplicas, la mujer le dijo, finalmente: “Te he echado un plato de lentejas en la ceniza, si las recoges en dos horas, te dejaré ir.” La muchachita, saliendo por la puerta trasera, se fue al jardín y exclamó: “¡Palomitas mansas, tortolillas y avecillas todas del cielo, vengan a ayudarme a recoger lentejas!:

“Las buenas, en el pucherito;
las malas, en el buchecito.”

Y acudieron a la ventana de la cocina dos palomitas blancas, luego las tortolillas y, finalmente, comparecieron, bulliciosas y presurosas, todas las avecillas del cielo y se posaron en la ceniza. Y las palomitas, bajando las cabecitas, empezaron: pic, pic, pic, pic; y luego todas las demás las imitaron: pic, pic, pic, pic, y en un santiamén todos los granos buenos estuvieron en la fuente. No había transcurrido ni una hora cuando, terminado el trabajo, echaron a volar y desaparecieron.

La muchacha llevó la fuente a su madrastra, contenta porque creía que la permitirían ir a la fiesta, pero la vieja le dijo: “No, Cenicienta, no tienes vestidos y no puedes bailar. Todos se burlarían de ti.” Y como la pobre rompiera a llorar: “Si en una hora eres capaz de limpiar dos fuentes llenas de lentejas que echaré en la ceniza, te permitiré que vayas.” Y pensaba: “Jamás podrá hacerlo.” Pero cuando las lentejas estuvieron en la ceniza, la doncella salió al jardín por la puerta trasera y gritó: “¡Palomitas mansas, tortolillas y avecillas todas del cielo, vengan a ayudarme a limpiar lentejas!:

“Las buenas, en el pucherito;
las malas, en el buchecito.”

Y enseguida acudieron a la ventana de la cocina dos palomitas blancas y luego las tortolillas, y, finalmente, comparecieron, bulliciosas y presurosas, todas las avecillas del cielo y se posaron en la ceniza. Y las palomitas, bajando las cabecitas, empezaron: pic, pic, pic, pic; y luego todas las demás las imitaron: pic, pic, pic, pic, echando todos los granos buenos en las fuentes. No había transcurrido aún media hora cuando, terminada ya su tarea, emprendieron todas el vuelo.

La muchacha llevó las fuentes a su madrastra, pensando que aquella vez le permitiría ir a la fiesta. Pero la mujer le dijo: “Todo es inútil; no vendrás, pues no tienes vestidos ni sabes bailar. Serías nuestra vergüenza.”

Y, volviéndole la espalda, partió apresuradamente con sus dos orgullosas hijas.

No habiendo ya nadie en casa, Cenicienta se encaminó a la tumba de su madre, bajo el avellano, y suplicó:

“¡Arbolito, sacude tus ramas frondosas,
y échame oro y plata y más cosas!”

Y he aquí que el pájaro le echó un vestido bordado en plata y oro, y unas zapatillas con adornos de seda y plata. Se vistió a toda prisa y corrió a palacio, donde su madrastra y hermanastras no la reconocieron, y, al verla tan ricamente ataviada, la tomaron por una princesa extranjera. Ni por un momento se les ocurrió pensar en Cenicienta, a quien creían en su cocina, sucia y buscando lentejas en la ceniza.

El príncipe salió a recibirla, y tomándola de la mano, bailó con ella. Y es el caso que no quiso bailar con ninguna otra ni la soltó de la mano, y cada vez que se acercaba otra muchacha a invitarlo, se negaba diciendo: “Ésta es mi pareja.”

Al anoecer, Cenicienta quiso volver a su casa, y el príncipe le dijo: “Te acompañaré,” deseoso de saber de dónde era la bella muchacha. Pero ella se le escapó, y se encaramó de un salto al palomar. El príncipe aguardó a que llegase su padre, y le dijo que la doncella forastera se había escondido en el palomar.

Entonces pensó el viejo: “¿Será la Cenicienta?” Y, pidiendo que le trajesen un hacha y un pico, se puso a derribar el palomar. Pero en su interior no había nadie.

Y cuando todos llegaron a casa, encontraron a Cenicienta entre la ceniza, cubierta con sus sucias ropas, mientras un candil de aceite ardía en la chimenea; pues la muchacha se había dado buena maña en saltar por detrás del palomar y correr hasta el avellano; allí se quitó sus hermosos vestidos, y los depositó sobre la tumba, donde el pajarillo se encargó de recogerlos. Y enseguida se volvió a la cocina, vestida con su sucia batita.

Al día siguiente, a la hora de volver a empezar la fiesta, cuando los padres y las hermanastras se hubieron marchado, la muchacha se dirigió al avellano y le dijo:

“¡Arbolito, sacude tus ramas frondosas,
y échame oro y plata y, más cosas!”

El pajarillo le envió un vestido mucho más espléndido aún que el de la víspera; y al presentarse ella en palacio tan magníficamente ataviada, todos los presentes se pasmaron ante su belleza. El hijo del Rey, que la había estado aguardando, la tomó inmediatamente de la mano y sólo bailó con ella. A las demás que fueron a solicitarlo, les respondía: “Ésta es mi pareja.”

Al anoecer, cuando la muchacha quiso retirarse, el príncipe la siguió, para ver a qué casa se dirigía; pero ella desapareció de un brinco en el jardín de detrás de la suya. Crecía en él un grande y hermoso peral, del que colgaban peras magníficas. Se subió ella a la copa con la ligereza de una ardilla, saltando entre las ramas, y el príncipe la perdió de vista.

El joven aguardó la llegada del padre, y le dijo: “La joven forastera se me ha escapado; creo que se subió al peral.” Pensó el padre: “¿Será la Cenicienta?” Y, tomando un hacha, derribó el árbol, pero nadie apareció en la copa.

Y cuando entraron en la cocina, allí estaba Cenicienta entre las cenizas, como tenía por costumbre, pues había saltado al suelo por el lado opuesto del árbol, y, después de devolver los hermosos vestidos al pájaro del avellano, volvió a ponerse su batita gris.

El tercer día, en cuanto se hubieron marchado los demás, volvió Cenicienta a la tumba de su madre y suplicó al arbolillo:

“¡Arbolito, sacude tus ramas frondosas,
y échame oro y plata y más cosas!”

Y el pájaro le echó un vestido soberbio y brillante como jamás se viera otro en el mundo, con unos zapatitos de oro puro.

Cuando se presentó a la fiesta, todos los concurrentes se quedaron boquiabiertos de admiración. El hijo del Rey bailó exclusivamente con ella, y a todas las que iban a solicitarlo les respondía: “Ésta es mi pareja.”

Al anochecer se despidió Cenicienta. El hijo del Rey quiso acompañarla; pero ella se escapó con tanta rapidez, que su admirador no pudo darle alcance.

Pero esta vez recurrió a una trampa: mandó embadurnar con pez las escaleras de palacio, por lo cual, al saltar la muchacha los peldaños, se le quedó la zapatilla izquierda adherida a uno de ellos.

Recogió el príncipe la zapatilla, y observó que era diminuta, graciosa, y toda ella de oro. A la mañana siguiente presentóse en casa del hombre y le dijo: “Mi esposa será aquella cuyo pie se ajuste a este zapato.”

Las dos hermanastras se alegraron, pues ambas tenían los pies muy lindos. La mayor fue a su cuarto para probarse la zapatilla, acompañada de su madre. Pero no había modo de introducir el dedo gordo; y al ver que la zapatilla era demasiado pequeña, la madre, alargándole un cuchillo, le dijo: “¡Córtate el dedo! Cuando seas reina, no tendrás necesidad de andar a pie.” Lo hizo así la muchacha; forzó el pie en el zapato y, reprimiendo el dolor, se presentó al príncipe. Él la hizo montar en su caballo y se marchó con ella. Pero hubieron de pasar por delante de la tumba, y dos palomitas que estaban posadas en el avellano gritaron:

“Ruke di guk, ruke di guk;
sangre hay en el zapato.
El zapato no le va,
La novia verdadera en casa está.”

Miró el príncipe el pie y vio que de él fluía sangre. Hizo dar media vuelta al caballo y devolvió la muchacha a su madre, diciendo que no era aquella la que buscaba, y que la otra hermana tenía que probarse el zapato.

Subió ésta a su habitación y, aunque los dedos le entraron holgadamente, en cambio no había manera de meter el talón. Le dijo la madre, alargándole un cuchillo: “Córtate un pedazo del talón. Cuando seas reina no tendrás necesidad de andar a pie.” Cortóse la muchacha un trozo del talón, metió a la fuerza el pie en el zapato y, reprimiendo el dolor, se presentó al hijo del Rey. Montó éste en su caballo y se marchó con ella. Pero al pasar por delante del avellano, las dos palomitas posadas en una de sus ramas gritaron:

“Ruke di guk, ruke di guk;
sangre hay en el zapato.
El zapato no le va,
La novia verdadera en casa está.”

Miró el príncipe el pie de la muchacha y vio que la sangre manaba del zapato y había enrojecido la blanca media. Volvió grupas y llevó a su casa a la falsa novia. “Tampoco es ésta la verdadera,” dijo. “¿No tienen otra hija?” “No,” respondió el hombre. Sólo de mi esposa difunta queda una Cenicienta pringosa; pero es imposible que sea la novia.” Mandó el príncipe que la llamasen; pero la madrastra replicó: “¡Oh, no! ¡Va demasiado sucia! No me atrevo a presentarla.” Pero como el hijo del Rey insistiera, no hubo más remedio que llamar a Cenicienta. Lavóse ella primero las manos y la cara y, entrando en la habitación, saludó al príncipe con una reverencia, y él tendió el zapato de oro. Se sentó la muchacha en un escalón, se quitó el pesado zueco y se calzó la chinela: le venía como pintada.

Y cuando, al levantarse, el príncipe le miró el rostro, reconoció en el acto a la hermosa doncella que había bailado con él, y exclamó: “¡Ésta sí que es mi verdadera novia!”

La madrastra y sus dos hijas palidieron de rabia; pero el príncipe ayudó a Cenicienta a montar a caballo y marchó con ella. Y al pasar por delante del avellano, gritaron las dos palomitas blancas:

“Ruke di guk, ruke di guk;
no tiene sangre el zapato.
Y pequeño no le está;
Es la novia verdadera con la que va.”

Y, dicho esto, bajaron volando las dos palomitas y se posaron una en cada hombro de Cenicienta.

Al llegar el día de la boda, se presentaron las traidoras hermanas, muy zalameras, deseosas de congraciarse con Cenicienta y participar de su dicha. Pero al encaminarse el cortejo a la iglesia, yendo la mayor a la derecha de la novia y la menor a su izquierda, las palomas, de sendos picotazos, les sacaron un ojo a cada una. Luego, al salir, yendo la mayor a la izquierda y la menor a la derecha, las mismas aves les sacaron el otro ojo. Y de este modo quedaron castigadas por su maldad, condenadas a la ceguera para todos los días de su vida.

ANEXO 3.

EDAD 0 - 2 AÑOS

ETAPA DE DESARROLLO COGNOSCITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS EN EL NIÑO

ETAPA SENSORIMOTRIZ

- Explora el mundo a través de los sentidos;
- aprende a través de vivencias concretas con la realidad inmediata;
- aprende que el lenguaje sirve para nombrar las cosas;

ETAPA DE LECTURA USUAL A ESTA EDAD / NO LECTURA

CARACTERÍSTICAS DE LA NARRATIVA QUE MEJOR SE ASIMILAN

- Cuentos que suministren experiencias auditivas, táctiles y visuales;
- cuentos que lo inviten a participar activamente, con movimiento físico de quien narra y quien escucha;
- cuentos que ofrezcan patrones de lenguaje, que inviten a explorar y jugar con su sonido, que incluyan repeticiones y sonidos interesantes;
- cuentos con ritmo y rima;
- libros y cuentos que permitan nombrar objetos, partes del cuerpo, imágenes.

EJEMPLOS

- Nanas y cuentos con juegos de manos, y manipulación de parte del cuerpo;
- canciones de cuna y retahílas para mecer al niño;
- álbumes; - cuentos sin texto; - diccionarios gráficos.

EDAD 2 - 5 AÑOS

ETAPA DE REPRESENTACION PREOPERATORIA

- Comienza a construir los símbolos;

- no separa bien lo que es de sí mismo y lo que es parte del mundo que lo rodea;

- construye sus conceptos a través de la manipulación directa;

- distingue la palabra del objeto que representa;

- es egocéntrico en su interpretación de la realidad;

- aumenta su vocabulario a enorme velocidad.

PRE-LECTURA

- comienza a desarrollar su lenguaje oral - percibe relación de palabras e imágenes

- distingue el ritmo y sonido de las palabras

- comienza a desarrollar su sentido de la narración

- ve los elementos dentro del cuento como unidades separadas y superpuestas.

CARACTERÍSTICAS DE LA NARRATIVA QUE MEJOR SE ASIMILAN

- Cuentos que introduzcan conceptos simples de forma, color, tamaño y número;

- cuentos que le permitan identificar objetos o nociones, por ejemplo, las letras o los números;

- cuentos cuyo eje sea un niño como él; - cuentos con lenguaje rítmico y repetitivo;

- cuentos de trama algo más compleja, con partes que se repiten;

- cuentos de trama acumulativa.

EJEMPLOS

- Cuentos simples: p.e. Los tres cerditos, La cucarachita Martínez;
- folclore y cuentos tradicionales sencillos p.e. El hermano conejo;
- libros ilustrados de cuentos; - libros de láminas con historias (álbumes)

EDAD 5 - 7 AÑOS

ETAPA DE DESARROLLO COGNOSCITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS EN EL NIÑO

PENSAMIENTO INTUITIVO

- Experimenta terrores personales que son normales;

- Desarrolle el concepto de identidad individual, y su autoestima;

- Tiene una vida imaginativa y abundante, que le ayuda a entender lo real;

- Ha desarrollado el concepto básico de la narración;

- Tiene un concepto de moralidad absoluto.

ETAPA DE LECTURA USUAL A ESTA EDAD / LECTURA COMPENSIVA

- Lectura de los primeros años de primaria; - Usa textos cortos;

- Hace lectura silábica y por palabras; - Recurre constantemente a la ilustración para verificar su comprensión de lo que ha leído.

CARACTERÍSTICAS DE LA NARRATIVA QUE MEJOR SE ASIMILAN

- Cuentos que le permitan trabajar sus temores personales;

- Cuentos que le hablen de la importancia del individuo;

- Cuentos que le presenten la fantasía de manera verosímil, enriqueciendo su mundo interior; - Cuentos con secuencia narrativa clara, unidireccional;

- Cuentos de trama predecible pero con finales sorprendentes;

- Cuentos que le muestran finales felices y justos, que le permitan desarrollar su capacidad para percibir detalles.

EJEMPLOS

- Cuentos clásicos europeos: Hansel y Gretel, Pulgarcito, El sastrecillo valiente, La bella durmiente, Ricitos de oro y los tres osos, Capucucita roja, etc;

- Cuentos de animales, fantasía, cuentos de hadas.

EDAD 7 - 9 AÑOS

OPERACIONES CONCRETAS

- Reconoce la existencia de opiniones, distintas a la suya; - Desarrolla preferencia por los temas realistas, y pide que se le expliquen los reglamentos de las cosas;

- Reconoce la posibilidad de interpretar palabras y hechos de diversas maneras;

- Manipula ideas, y no solamente objetos; demuestra capacidad de "conservar" de cantidad y volumen, recuerda y organiza los conocimientos;

- Separa pensamiento de percepción y acción.

LECTURA COMPENSIVA

- Lectura de los años finales de primaria; - desarrolla alguna autonomía en la lectura;

- Comprende textos cortos de lectura fácil, sin ilustración;

- Puede leer comprensivamente la ficción y fantasía.

- Narrativa que incluya claramente la diferencia de puntos de vista del narrador, y

- personajes más complejos; - Vocabulario de lectura fácil;

- Historias, eventos y ubicaciones definidas, reales;

- Narrativa que use diversas figuras de expresión;

- Personajes con los que lo sea posible identificarse;

- Narrativa con episodios; - Primeros libros de capítulos.

EJEMPLOS

- Aventuras del ambiente más cercano familia, comunidad, escuela;
- Cuentos sobre sus propios problemas; p. c. Julieta estate quieta. La curiosidad premiada; - Cuentos modernos; p. e. Osito, Historia de raciones, Mi abuelo es pirata;
- Novelas cortas; p. c. Miguel el travieso, Catalino Bochachica.

EDAD 9 - 12 AÑOS ETAPA DE DESARROLLO COGNOSCITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS EN EL NIÑO

OPERACIONES CONCRETAS

- Reconoce el significado de 108 símbolos y del lenguaje figurado;
- Reconoce el humor en el lenguaje; - Tiene un sentido del humor particular y extraño;
 - Reconoce la relación entre hechos y sentimiento;
 - Afirmar su independencia; - Participa en Juegos de equipo;
- Adquiere un gusto por la aventura y el suspenso; - Se preocupa por sí mismo;
- Acepta la realidad, pero conserva el manejo de la fantasía

ETAPA DE LECTURA USUAL A ESTA EDAD

LECTURA INFORMATIVA DOCUMENTAL

(Final de la primaria, inicio de la secundaria)

- Desarrolla fluidez en la lectura;

- Puede leer textos más largos y complejos en ideas, estructura y lenguaje

CARACTERÍSTICAS DE LA NARRATIVA QUE MEJOR SE ASIMILAN

- Narrativa con diversidad de significados
- Uso de distintos tipos de - Expresión escrita; peggo del lenguaje;
- Humor de situación absurda grotesca o exagerada;
- Narrativa con motivos claros para el quehacer de los protagonistas;
- Narrativa ligada a b. deporte, viajes, aventuras o suspenso;
- Narrativa lineal, de trama simple;
- Narrativa que refleje situaciones de los adolescentes.

EJEMPLOS

- Novelas para jóvenes, de aventuras, de ciencia ficción, de amor (pero sin melodrama) de peripecias humorísticas; - Temáticas sensacionalistas, detectives, fantasmas, temáticas de actualidad; p. e. Momo, Cuentos del futuro.

EDAD 11 - 13 AÑOS

OPERACIONES CONCRETAS

- Considera alternativa, distintas a la realidad que conoce;
- Se hace consciente de su propia moralidad; enriquece su mundo interior;
- Hace uso de lenguaje figurada;
- Maneja operaciones lógicas y hace uso del pensamiento abstracto;
- Se hace consciente de su papel social, puede extraer lecciones de hechos pasados y desarrolla posiciones de reflexión o compasión.

LECTURA CRÍTICA

(Primeros años de secundaria)

- Asimila ideas, las confronta con su experiencia y conscientemente las relación, luz de lo que ha leído.

- Libros de ciencia ficción, o sobre otras partes del mundo. Literatura que enfrenta la muerte y otros episodios dolorosos;

- Narrativa que haga uso de un lenguaje distinto e interesante;
- Narrativa que le presente la existencia y consecuencias de episodios del pasado real o que presenten conflictos sociales o emocionales.

EJEMPLOS

- Aventuras, novelas de viajes, conflictos sociales; p. e. Yeme, Saigari, etc.

EDAD 13 AÑOS EN ADELANTE ETAPA DE DESARROLLO COGNOSCITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS EN EL NIÑO

OPERACIONES FORMALES

- Se hace responsable de lo que le pertenece y de su propio comportamiento;
- Aprecia el humor escrito más sutil;
- Reconoce la existencia de dilemas de tipo moral;
- Busca en sus lecturas héroes y comportamientos que sirvan de modelo.

ETAPA DE LECTURA USUAL A ESTA EDAD

LECTURA CRÍTICA

(Segunda mitad de la educación básica)

CARACTERÍSTICAS DE LA NARRATIVA QUE MEJOR SE ASIMILAN

- Narrativa realista; - Ironía, humor más sutil;
- Narrativa que muestra dilemas de tipo moral;
- material biográfico o autobiográfico; - novela épica o de héroes;
- ciencia ficción compleja;

EJEMPLOS

- novelas extensas; - libros de discusiones (sayos);
- crónicas de viajes; - conflictos psicológicos; - cuentos modernos complejo;
- textos expositivos; - prosa de denuncia social p. e. La vorágine, Cantacaro.

Tomado del libro: *Promoción de la lectura a través de la literatura infantil en la biblioteca y en el aula*. CERCAL, pp. 106-108.

ANEXO 4.

CUENTO DE HADAS DE LOS HERMANOS GRIMM

..... LA HIJA DEL MOLINERO

LA HIJA DEL MOLINERO



Érase una vez un pobre molinero que tenía una hija muy bella. Se le ofreció un día ocasión de hablar con el rey y, para darse importancia, le dijo:

—Tengo una hija que cuando hila es capaz de convertir la paja en oro.

—Me gusta mucho esta habilidad —respondió el rey—. Si realmente tu hija es tan mañosa como dices, tráela mañana a palacio para que nos haga a todos una demostración.

Cuando le hubieron presentado a la muchacha, el monarca la condujo a una habi-

tación llena de paja y, dándole una rueca y una tortera, le dijo:

—Ponte en seguida al trabajo. Mañana por la mañana toda esta paja ha de estar



hilada y convertida en oro. Si así no sucede, morirás.

Luego cerró la puerta con llave, dejando a la muchacha sola en el interior.

La desdichada hija del molinero no sabía qué hacer para salvar su vida. Jamás se le había pasado por la imaginación que pudiera transformar la paja en oro. Su angustia aumentaba por momentos y, finalmente,



se puso a llorar. De pronto, se abrió la puerta y apareció un enano.

—Buenas noches, molinerita. ¿Por qué lloras así? —preguntó el recién llegado.

—¡Ay de mí! Tengo que convertir toda esta paja en oro y no sé cómo hacerlo.

—¿Qué me darás si la hilo yo por ti? —interrogó el hombrecillo.

—Mi collar —respondió la doncella.

Tomó el enano el collar y, sentándose a la rueca, en tres pasadas llenó la canilla. Puso luego otra, y otra, y otra más, hasta acabar con toda la paja, que quedó hilada. Todas las canillas fueron convertidas en oro.

Al amanecer se presentó el rey y al ver tan enorme riqueza se puso muy contento. Pero su codicia le pedía aún más y ordenó conducir a la hija del molinero hasta una habitación

LA HIJA DEL MOLINERO

mucho más amplia que la anterior e igualmente repleta de paja. Después ordenó a la muchacha que la hilase también en el plazo de una noche. La molinera se puso a llorar otra vez y nuevamente se presentó el enanito en su ayuda. Esta vez ella ofreció a cambio su sortija.

El enano se puso a la rueca y al llegar la madrugada toda la paja había quedado convertida en oro. El rey se alegró mucho al verla, pero su avaricia hizo que llevase a la muchacha a una habitación todavía más grande con la misma intención que en ocasiones anteriores. Y le dijo:

—Esta noche vas a hilarme todo esto y si lo consigues me casaré contigo.

Para sus adentros, el monarca pensaba: «Aunque sea la hija de un molinero, no encontraré una mujer con mejor dote».

Al quedar sola la muchacha, se presentó el enanito por tercera vez, pidiendo, como en anteriores ocasiones, algún bien a cambio.

—Esta vez no tengo nada —respondió ella.

—Bueno, pues prométeme que cuando seas reina me darás a tu primer hijo.

«¡Quién sabe lo que me deparará el futuro!», pensó la molinerita. Ante el apuro en que se hallaba, prometió cumplir con lo que se le pedía y el enano convirtió toda aquella paja en oro.

Cuando a la mañana siguiente lo vio el rey, se casó con la muchacha y ella pasó a ser la reina del país. Al cabo de un año tuvieron su primer hijo. La reina se había olvidado ya de la promesa que había hecho al enano, pero éste se presentó de pronto en su alcoba para recordársela.

La reina se horrorizó y ofreció al enanito todas las riquezas del reino si renunciaba al niño, pero el hombrecillo replicó:

—No. Un ser viviente vale para mí más que todos los tesoros de la tierra.

La madre se deshizo en lágrimas y ruegos, y el enano se compadeció:

—Bueno, te lo dejaré tres días; si al cabo de ellos has averiguado cuál es mi nombre, te libraré de tu promesa.

La reina pasó en vela toda la noche tratando de recordar cuantos nombres había oído en su vida, e incluso envió a un mensajero con la orden de informarse de todos los nombres que existieran. Al presentarse el hombrecillo al día siguiente, ella empezó: «Melchor, Gaspar, Baltasar...», pero a cada uno respondía el enano:

—¡No, no me llamo así!

Durante el segundo día, la reina hizo investigar todos los nombres de la comarca y luego le fue diciendo al enanito los más peregrinos y raros.

—¿No te llamarás, acaso, Costilludo, o Pata de Carnero, o Piececito?

Pero el hombrecillo siempre respondía:

—No, no es ése mi nombre.

Al tercer día dijo el emisario a su regreso:

—Me ha sido imposible dar con un solo nombre nuevo. Pero, en la cumbre de una

montaña, he visto una casita muy pequeña y un enanito que saltaba delante cantando una extraña canción:

«Hoy hago pan, mañana cerveza,
pasado me traigo al hijo del rey.

Nadie puede sospechar
que mi nombre es Saltarín.»

Podéis imaginar lo contenta que se puso la reina al escuchar aquel nombre. El enano apareció y preguntó:

—Bien, señora, ¿cómo me llamo?

—¿Te llamas, por casualidad, Conrado?

—¿Y Enrique?

—¡No!

—¡No!

—¿No te llamarás, acaso, Saltarín?

—¿Quién te lo ha dicho?

El enanillo, encolerizado, dio una patada muy fuerte en el suelo y se hundió casi hasta la cintura. Luego desapareció y, afortunadamente, nadie volvió a verle en las proximidades del palacio real y la reina vivió feliz junto a su hijo y su esposo. ❁

ANEXO 5.

El pastorcillo

Cuento de la colección de los hermanos Grimm

El cuento habla de descubrir la verdad a partir del verdadero conocimiento de los hechos, curiosidad, sabiduría, valor, tenacidad, fiabilidad.

Principios para los narradores: Los niños tienen ansia de saber y espíritu de científico. Quieren averiguar la verdad. En este caso, el sabio pastorcillo responde a tres preguntas del rey y las resuelve a su manera. El valiente muchacho ha comprendido que la verdad va más allá de aquello que podemos palpar.

Había una vez un pastorcillo conocido a lo largo y a lo ancho del reino gracias a las sabias respuestas que daba a cualquier pregunta. El rey del lugar también oyó hablar de ello y, como no se lo creía, hizo venir al muchacho.

Entonces le habló del siguiente modo: «Si puedes responder a las tres preguntas que te quiero hacer, te trataré como a mi propio hijo y vivirás conmigo en palacio».

«¿Cuáles son las tres preguntas?», preguntó el muchacho. Dijo el rey: «La primera es: ¿Cuántas gotas de agua hay en el mar?». Contestó el pastorcillo: «Su Majestad, haced que se atasquen todos los ríos de la tierra, para que ninguna más de sus gotitas, que jamás había contado, llegue hasta el mar, y entonces os diré cuántas gotas hay en él».

Dijo el rey: «La siguiente pregunta es: ¿Cuántas estrellas hay en el cielo?». Respondió el pastorcillo: «Dadme un gran arco de

papel blanco» y, con una aguja, empezó a hacer en él tantos puntitos que casi no se podían ver ni contar, pues a uno se le nublaba la vista cuando los miraba. Entonces dijo: «Hay tantas estrellas en el cielo como puntitos hay en este papel, ¡contadlos!». Pero nadie fue capaz de hacerlo.

Dijo el rey: «La tercera pregunta es: ¿Cuántos segundos tiene la eternidad?». Y respondió el pastorcillo: «Esa montaña que hay tras el castillo tiene una hora de altura, una hora de anchura, y una hora de profundidad; cada cien años llega volando un pajarillo y se afila el pico en ella; cuando la montaña entera se haya desgastado... ¡Habrá transcurrido el primer segundo de la eternidad!».

Habló el rey: «Has resuelto sabiamente las tres preguntas; por eso, a partir de ahora debes vivir conmigo en palacio, y yo te trataré como si fueras mi propio hijo».

Reconocer el problema es más importante que hallar la solución, pues la exacta representación del problema nos conducirá a su solución.

Albert Einstein

Una vez leído el cuento realiza las siguientes cuestiones:

- 1. Señala en el margen izquierdo del texto las diferentes partes. (Introducción, nudo/desarrollo y desenlace).**
- 2. Haz un breve resumen de la historia que acabas de leer.**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

3. Que quiere decir Albert Einstein con:

“Reconocer el problema es más importante que hallar la solución, pues la exacta representación del problema nos conducirá a su solución.”

- a) **No tenemos que reconocer los problemas que se nos plantean en la vida.**
- b) **Si sabemos reconocer el problema, hallaremos la solución.**
- c) **Ninguna de las dos anteriores.**

4. Las preguntas que plantea el rey al pastorcillo son fáciles o difíciles de contestar. Justifica la respuesta.

.....
.....

5. Secuencias narrativas de la historia.

- a. **“¿Cuántas estrellas hay en el cielo?”**
- b. **Había una vez un sabio pastorcillo que fue llamado a la corte del Rey.**
- c. **¿Cuántos segundos tiene la eternidad?**
- d. **Resueltas las tres preguntas, el pastorcillo pudo vivir en palacio como si fuera el hijo propio el rey.**
- e. **Cuando se desgaste la montaña que mide una hora de altura, otra de anchura y otra de profundidad, habrá transcurrido el primer segundo de la eternidad.**
- f. **“¿Cuántas gotas de agua tiene el mar?”**
- g. **Si cierran los todos los ríos de la tierra, el pastorcillo le daría una respuesta.**
- h. **El pastorcillo pintó muchos puntitos en un papel en blanco, que casi no se podían ver ni contar.**
- i. **Si respondía a tres cuestiones que el rey le planteaba, prometía tratarle como a su propio hijo.**

Ordena las secuencias narrativas según van transcurriendo a lo largo del cuento:

.....

6. ¿Quién o quiénes son los autores del cuento? Cita otro cuento que conozcas del ellos.

.....
.....

7. Inventa otras dos preguntas semejantes a las que el Rey preguntó al pastorcillo junto con dos soluciones “posibles”.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....